

FUKAMI PATENT OFFICE, p.c.

# NEWS LETTER

vol. 13



特許業務法人 深見特許事務所 ニュースレター

January 2018



## 知的財産権に関する情報

### 政府・特許庁関連情報

- 2017年7月5日付けで、特許庁長官 小宮義則氏が退官し、宗像直子氏が新長官に就任されました。宗像直子氏は、1984年に通商産業省（現 経済産業省）に入省後、2011年に経済産業省通商政策局通商機構部長、2015年に総理大臣秘書官などを歴任されております。（2017年7月5日 特許庁）
- 特許庁は、米国特許商標庁との二庁間での優先権書類の電子的交換について2017年9月末をもって廃止し、2017年10月1日から、対象庁の拡大が容易で、より安全性の高いデジタルアクセスサービスを通じた優先権書類の電子的交換へと一本化するため、特許法施行規則について改正を行いました。（2017年7月7日 特許庁）
- 近畿地方に所在する中堅・中小・ベンチャー企業の知的財産の保護・活用に対する各種支援を統括的に行うため、INPIT近畿統括本部（INPIT-KANSAI）が、2017年7月31日、グランフロント大阪に開設されました。（2017年8月1日 特許庁）
- 特許庁は、平成27年4月から受付を開始した新しいタイプの商標のうち、「ラッパのマークの正露丸」で知られる大幸薬品や米インテル、独BMWの3社の音楽的要素（メロディー、ハーモニー、リズム又はテンポ、音色等）のみからなる音商標について、初めて登録を認める旨の判断をしました。（2017年9月26日 特許庁）

### 判例その他

- 知的財産高等裁判所は、伊藤園が持つトマトジュースの製造方法の特許を有効とした特許庁の審決を、糖度やグルタミン酸等含有量により、濃厚な味わいで甘みがありかつ酸味が抑制された風味が得られることを当業者が理解できないことなどを理由に取り消しました。（平成28年（行ケ）第10147号）

### 企業情報

- カプコンは、ネットを通じてテレビゲームで対戦するシステムの特許に関して、開発のコストや期間を短縮するためにバンダイナムコエンターテインメントと共有すると発表しました。（2017年6月19日 日本経済新聞）
- 出光興産は、テレビやスマートフォンに採用されるなど普及が拡大している有機EL材料の特許について、韓国のLG化学と相互利用することで合意したと発表しました。（2017年7月5日 日本経済新聞）

## Intellectual Property Rights

### Government and Patent Office Related Information

- On July 5, 2017, Naoko Munakata was appointed as the new Commissioner of the Japan Patent Office (JPO), replacing the retiring Yoshinori Komiya. Munakata joined the Ministry of International Trade and Industry (currently the Ministry of Economy, Trade, and Industry (METI)) in 1984. She was thereafter appointed as the Director-General of the Multilateral Trade System Department of the Trade Policy Bureau of METI in 2011 and as the Executive Secretary to the Prime Minister in 2015. (JPO, July 5, 2017)
- The JPO revised its regulations under the Patent Act in order to abolish its service of bilateral electronic exchange of priority documents between the JPO and the United States Patent and Trademark Office at the end of September 2017, and to integrate the service with electronic exchange of priority documents through more secure digital access service from October 1, 2017, which is expected to facilitate affiliation of more patent offices in other countries and/or communities. (JPO, July 7, 2017)
- The office of the National Center for Industrial Property Information and Training (INPIT)-KANSAI was opened at Grand Front Osaka on July 31, 2017 for comprehensive support for the protection and utilization of intellectual properties of small-to-medium and venture businesses located in the Kinki region. (JPO, August 1, 2017)
- After starting acceptance of filing of applications for new types of trademarks from April 2017, the JPO approved the first sound trademarks consisting of musical elements (melody, harmony, rhythm or tempo, tone color, etc.) applied by three companies: Taiko Pharmaceutical Co., Ltd., which is known for its "trumpet trademark Seirogan,"; Intel Corporation in the United States; and BMW AG in Germany. (JPO, September 26, 2017)

### Cases and Others

- The Intellectual Property High Court revoked the Trial Decision by the JPO which had determined the patent for the tomato juice production method owned by Ito En, Ltd. as valid, on the ground that a person skilled in the art would not be able to understand that a rich and sweet flavor with suppressed acidity is obtained based on the content of sugar and glutamic acid. (Heisei 28 (Gyo Ke) No. 10147)

### Business Information

- Capcom Co., Ltd. announced that it had entered into a cross-licensing agreement with BANDAI NAMCO Entertainment Inc. related to the system for online matching through the Internet, for the purpose of reduction in development cost and accelerated development. (Nihon Keizai Shimbun, June 19, 2017)
- Idemitsu Kosan Co., Ltd. (Idemitsu) announced that Idemitsu and LG Chem. Ltd. in Korea had concluded a collaboration agreement which allows each party to use the other party's patents for organic EL materials increasingly used in televisions and smartphones. (Nihon Keizai Shimbun, July 5, 2017)

## C o n t e n t s

vol. 13  
January 2018

【表紙の写真】

### メモスクライバー

弊所では、明細書作成を効率よく行うために口述録音を早い時期から活用しましたが、メモスクライバーはそのための録音機材です。フットスイッチで自在に再生・停止でき、停止から再生の場合には設定した秒数分だけ戻って再生するという便利な機能もある優れたものでした。1980年代半ば、日本語ワープロの登場とともに徐々にその役割を終えました。

.....  
【Photograph of Cover Page】

### MEMO-SCRIBER

Our office took advantage of dictation machines from the beginning to efficiently draft specifications. MEMO-SCRIBER is the name of our dictation recording equipment. It was highly useful in that you could play back or pause the recording using the foot switch, and it had a convenient feature that, when you pause and resume the playback, it would automatically rewind starting from a set period of seconds before the pause position. Gradually, with the advent of Japanese word processors, MEMO-SCRIBER's use declined after the mid 80's.



FUKAMI PATENT OFFICE, p.c.

# NEWS LETTER

特許業務法人 深見特許事務所 ニュースレター

## 目次

### ◎トピックス Topics

- 02 知的財産権に関する情報  
Intellectual Property Rights

### ◎緒言 Preface

- 04 豊かな縄文時代  
石井 正  
Fulfilling Jomon Period  
Tadashi Ishii

### ◎所説 Opinion

- 06 AIの進展を見据えた弁理士のあり方  
電気情報第3部部長／中田 雅彦  
The Role of Patent Attorneys in view of Advancement of AI  
3rd Electrical / Information Division Manager / Masahiko Nakata

### ◎論説 Article

- 08 日本版Amicus・キュリエ  
——現状と今後の展望——  
顧問／十河 陽介  
Japanese Version of Amicus Curiae  
—— Current Status and Future Prospects ——  
Legal Adviser / Yosuke Sogo

- 14 戦略的意匠出願のすすめ  
——5つの意匠出願戦略——  
意匠部部長／機械第2部副部長／中西 輝  
Recommendation to Strategically File Design Applications  
—— Five Strategies to File Design Applications ——  
Design Division Manager / Akira Nakanishi

- 20 日本における商号と商標法  
商標法律部／小野 正明  
Trade Name and Trademark Act in Japan  
Trademark/Law Division / Masaaki Ono

### ◎随筆 Essay

- 26 丁寧な仕事  
機械第1部・意匠部／綿本 肇  
Beyond the Sea...  
Clerk, Foreign Cases / Mai Mizusawa

- 27 本来無一物  
商標事務／矢上 麻紀  
Summer Trips to Islands  
2nd Mechanical Division/Senior Associate / Yoshiki Wada

### ◎解説 Explanation

- 28 Effective Business Letter Writing  
Barrister & Solicitor / Gerald Thomas

### ◎DATA

- 29 所属弁理士一覧  
Patent Attorney Profiles

# 豊かな縄文時代

## Fulfilling Jomon Period

石井 正  
Tadashi Ishii

### 狩猟採集社会

縄文時代とは、いまから 1 万 3000 年くらい前に始まり、3000 年くらい前まで、およそ 1 万年の間、長く続いた狩猟採集中心のいささか古い社会であったと理解されてきました。その後には続く弥生時代が、大陸から水田稲作技術や鉄等の当時の最新技術がもたらされ、それらが活用されたいわば先進社会であったことと比較されると、どうしても古い小規模社会で、進歩のない社会と受け止められるのも無理のないことでした。狩猟や木の実を採集することに依存する社会だから、縄文時代は、弥生時代の以前にあって、社会が進歩発展する前段階の社会、文明以前の社会であると小学校や中学校では教えられてきたものです。

### 興味深い縄文社会

ところが縄文時代の遺跡が発掘され、詳しくその食生活や住まい、自然の活用法等が把握されていくと、その後の水田農耕社会の弥生時代と比べて発展していない社会という理解では適切ではないこと、むしろ自然とのバランスが非常にうまく配慮された持続可能社会のモデルになるような社会ではなかったか、という高い評価がされるようになってきました。特に海外の研究者による持続可能社会としての縄文社会への評価は高いようです。

### 豊かな食生活

その食生活をみていくと、栗、クルミ、ドングリ、トチという植物の木の実が中心でした。特に栗は最重要の食物で、このため住まいの周りには栗の木を計画的に植えていったとみられます。なかには栗の木で樹高が 30 メートルを超えるような巨樹になるものがあり、直径が 1 メートルを超し、これがあの青森の三内丸山遺跡にあった 6 本柱のタワーの柱材になったのです。こうした木の実の他にもヒヨウタン、豆類、ごぼう、麻、エゴマ、アカザ等、まことに多様な食物がありました。肉は年に一回か二回食べることができればよい方であったでしょう。他方、魚、なかでも鮭は貴重なタンパク源でした。

縄文人が高く評価されるのは、特定の食物に依存するのではなく、多様な食物を確保し、しかも周囲の森を伐採したりせずに、そのまま残しつつ、そこに少しずつ栗などの幼

### Hunting and Gathering Society

The Jomon period has been understood as a relatively old hunting-and-gathering society that began about 13,000 years ago and lasted for about 10,000 years. When compared to the subsequent Yayoi period, which is regarded as an advanced society in which the wet paddy rice growing technique and the latest technology at the time such as iron were introduced from the continent and effectively utilized, it is reasonable to view the Jomon period as a primitive, small-scale society with no progress. In elementary and junior high schools, we were taught that the Jomon period was a period preceding the Yayoi period and before progress and development of society, or a period prior to civilization, because the Jomon society was dependent on hunting and the gathering of nuts.

### Interesting Jomon Society

However, as the remains of the Jomon period have been excavated and the eating habits, houses, usage of nature and the like have been grasped in detail, the understanding that the Jomon society was less developed than the subsequent wet-rice-farming Yayoi society has been viewed as inappropriate, and Jomon society has become highly evaluated as a model for sustainability, a society that was very well balanced with nature. Overseas researchers, in particular, seem to have evaluated the Jomon society highly as a sustainable society.

### Rich Eating Habits

As for their eating habits, the Jomon people mainly ate the nuts of plants, such as chestnuts, walnuts, acorns, and Japanese horse chestnuts. Particularly, chestnuts were the most important food and thus chestnut trees were systematically planted around their houses. Some chestnut trees grew to have a height exceeding 30 meters and were over one meter in diameter, and they were used as the material for the six pillars of the tower in the Sannai-Maruyama site in Aomori Prefecture. In addition to these nuts, there were remarkably diverse foods such as gourds, beans, burdocks, hemp, wild sesame, and goosefoots. The Jomon people could eat meat only once or twice a year at most. On the other hand, fish, especially salmon, was a precious source of protein.





府中遺跡から出土した縄文土器

木を計画的に植えていったことです。高いレベルでの植樹・栽培・採集システムであって、無農薬で肥料らしいものも与えず、あくまでも自然のなかでの循環系を利用していたわけです。

木の実や多様な食物を利用するために、縄文人は極めて早い段階で土器を発明していました。アダム・ハート・デイヴィス（Adam Hart Davis）が総監修した「サイエンス大図鑑（A DORLING KINDERSLEY BOOK SCIENCE）」では、「世界最初の土器は前 1 万 4000 年頃の日本でつくられ、ほどなく洗練された縄文土器へと発展していった」と評価されます。ドングリは厄介な木の実で、そのままでは人間は食べることはできず、あくをとるためには、これをつぶして、水にさらし、煮る必要がありました。この煮るプロセスには土器がどうしても必要で、土器が発明されたことによって、ドングリも人が食べることができたのです。

## 持続可能社会としての縄文時代

縄文人は各年、必要なだけの量を食べて、豊かな実りの年には、その収穫物を倉庫に蓄えて、厳しい気候の時に備えたようです。蓄えた食糧を巡っての争いも少なく、持続可能社会としてやっていけたとみられています。その後に続く農耕社会では、単一種の米や麦を大規模・大量に生産しました。それはいかにも最新技術を駆使した合理的な食糧生産方式のようにも見えます。確かに同じ面積の土地からの収穫は縄文時代と比べて農耕社会の弥生時代でははるかに多く、その結果、多くの人口を支えることができました。しかし農耕地を作り出すために強い権力を必要とし、しかも蓄えた食糧を巡っての争いが絶えず、また単一種の栽培農業は自然に大きな負担を強いることとなりました。メソポタミア文明、中国文明その他の農耕文明のその後の歴史がそれを物語っています。

縄文人は自然に大きな負担を強えず、穏やかで持続可能な社会を作り上げ、しかもそれを 1 万年という長い期間、実際に持続させたのです。それが日本文明の基層の一つとなり、それは、あるいは現代にまでつながっているのかもしれない。

The reason for the high evaluation of the Jomon people is that they did not depend on a certain food but secured various foods, and they did not cut down surrounding forests but systematically planted young chestnut trees and the like little by little in the forests. The Jomon people enjoyed a high-level tree-planting, cultivating and gathering system and used nature's natural cycles in a pesticide and fertilizer-free manner.

In order to use nuts and various foods, the Jomon people invented earthenware at a very early stage. According to "A DORLING KINDERSLEY BOOK SCIENCE" supervised by Adam Hart Davis, "the world's first earthenware was made in Japan around 14,000 B.C. and it did not take long before the development into sophisticated Jomon earthenware". The acorn was troublesome because it is inedible as it is, and thus, the Jomon people needed to crush it, soak it in water and boil it in order to skim the film. This boiling process required the earthenware, and the invention of the earthenware made the acorn edible.

## Jomon Period as Sustainable Society

The Jomon people ate only the needed amount of food each year, and in a year of good harvest, they stored the harvest in their warehouses to prepare for harsh weather conditions. There were few battles over the stored food, and thus, it seems that a sustainable society was maintained. In the subsequent agriculture-based society, a single species of rice or wheat was produced in large amounts on a large scale. This seems like a reasonable food production system using the latest technology. Certainly, the crop yield from a given piece of land was much greater in the agriculture-based Yayoi period than in the Jomon period, which made it possible to support its large population. However, strong power was required to make farmland, and battles over the stored food occurred constantly. In addition, single species cultivation imposed a heavy burden on nature. This can be seen from the subsequent history of the Mesopotamian civilization, the Chinese civilization and the other agriculture-based civilizations.

The Jomon people established a peaceful and sustainable society without imposing a heavy burden on nature, and actually sustained it for a long time period of 10,000 years. This forms one of the foundations of the Japanese civilization, and may be carried down to the present day.

# AIの進展を見据えた弁理士のあり方

The Role of Patent Attorneys in view of Advancement of AI

中田 雅彦 Masahiko Nakata

特許業務法人 深見特許事務所  
電気情報第3部部長



## AIの普及

人工知能が急速に普及しつつあります。インターネットの世界的な広がりとコンピュータの計算能力の飛躍的向上とによって膨大なデータを即座に収集および解析できる環境が整ったことが、その普及に大きく貢献しているようです。ディープラーニングによる驚愕の成果が次々と報告される中で、特許明細書の作成に携わる特許事務所にも例外なく人工知能が浸透していくことでしょう。

## AIは発明を創作できるか

人工知能の活躍には目を見張るものがあります。人工知能が生み出したとされるレンブラント風の絵画や、バッハ風の曲を見聴きすると、近いうちにEdisonとでも名付けられた人工知能が革新的な発明を次々と創作し始めるのではないかと気がはやります。しかし、人工知能によるそれらの創作活動は物真似の域を出ません。レンブラントやバッハの作品を一切、インプットすることなく、彼らの作風を帯びた作品を独自に創作することは、人工知能には難しいようです<sup>(1)</sup>。自らで問題を生み出したり、ひらめいたりすることがなく、過去の経験に基づいた行動しかできないという、現在の人工知能の特徴<sup>(2)</sup>からすると、人工知能が自ら技術的課題を見出して、有用な発明を独自で創作する能力を獲得するのは、まだまだ、遠い先のことでしょう。

## Proliferation of AI

Artificial intelligence has been rapidly proliferating. This proliferation has been made possible due in large part to the establishment of an environment in which massive amounts of data can be immediately collected and analyzed by the global diffusion of the Internet and dramatic improvement in computing capacity. Given the reports of the amazing achievements of deep learning one after another, there is no doubt that AI will penetrate the offices of patent attorneys engaged in writing patent specifications.

## Can AI Create an Invention?

AI has delivered some remarkable performances. Looking at the Rembrandt-like painting or listening to the Bach-like music created by AI, I cannot help but fear that an AI named Edison or the like will pretty soon create one innovative invention after another. However, those creative activities by AI remain in the realm of imitation. It seems difficult for AI to create works in the style of Rembrandt or Bach of its own accord without any input of their works. Judging from the current AI's characteristics of not being able to create a problem or hit upon an idea on its own, but of only being able to act based on past experience, it will be a very long time before AI acquires the ability to find a technical problem on its own and create a useful invention of its own accord.

## AIが特許明細書を作成する日

人工知能が文章を作成する技術も進展しています。Wordsmithという人工知能は、AP通信の記事の一部を作成していますし、google社が開発した人工知能は、画像のキャプションを作成します。いずれ、人工知能が特許明細書を作成する日が来るかもしれません<sup>(3)</sup>。

しかし、その日が来ても、弁理士の存在意義が薄れることはないでしょう。むしろ、将来は、人工知能で能力を補完しつつ、より付加価値の高いサービスを提供できるスーパー弁理士が誕生するかもしれません。

文章力はもちろん、発明者と共に知恵を絞り、発明の種を発掘し、さらにその種を概念化して技術的思想へと昇華させる能力もまた、弁理士に求められる重要な能力です。これは人工知能が苦手とされる創作能力に該当します。とりわけ、クレームの起案は実施例を概念化する創作行為ですので、人工知能が特許明細書を記載し始めたとしても、彼女の筆はそこで止まるのではないのでしょうか。

## 弁理士の存在意義

昨年、ある会社の知財部門の方から、弊所とパートナーとして付き合っていきたいという、ありがたいお言葉を頂く機会がございました。パートナーとしての役割を果たすために、我々は、知財部門の方々との密なコミュニケーションを図り、経営戦略に合致する権利を取得できるよう努めることが重要であると考えております。一般に、人工知能は、経営判断に関わる業務も苦手とされていますので<sup>(4)</sup>、経営戦略を理解したうえで、知財部門の方々とアイデアの段階から発明を議論し、強い特許の取得を目指す仕事は、人工知能が特許事務所に浸透した将来においても、弁理士にとっての"専売特許"であり続けるでしょう。

Steve Jobsは、「顧客に欲しいものを聞いてからそれを与えるようなことをしてはいけない。顧客とは、それが完成した頃には別のものを欲しがっているものなのだ。」と言ったそうですが<sup>(5)</sup>、人工知能が苦手とする、発明の創作行為の段階から、お客様のお役に立てる深見特許事務所を目指していきたいと思います。

## A Day When AI Writes a Patent Specification

We have also seen progress in the technology of composing sentences by AI. The AI called Wordsmith has generated some Associated Press articles, and an AI developed by Google creates image captions. There may come a day when AI writes a patent specification.

When that day comes, however, patent attorneys will not lose their reason for existence. Instead, superior patent attorneys in the future will be those who can provide service with a higher added value while complementing their performance with AI.

A patent attorney is not just required to have writing ability, but is also required to have the important ability to put ideas together with inventors, find the seed of an invention, and then conceptualize and evolve that seed into a technical idea. This falls under creativity, which is deemed a weakness of AI. If AI starts writing a patent specification, I suspect that it will stop writing when it reaches the point of drafting claims because claim drafting is a particularly creative activity of conceptualizing embodiments.

## The Value of Patent Attorneys

Last year, we were fortunate enough to hear from someone working in the intellectual property department of a certain company, who said that they would like to work with us as partners. In order to fill the role of a partner, we think it is important for us to try to maintain close communication with those in the IP department and obtain rights consistent with their business strategy. Since it is generally recognized that AI is not good at activities relating to management decision-making, the job of discussing an invention with those in the IP department from the idea stage based on an understanding of business strategy to obtain a strong patent will remain the "intellectual property" of a patent attorney in the future, even after AI has penetrated a patent attorney's office.

Steve Jobs said that "You can't just ask customers what they want and then try to give that to them. By the time you get it built, they'll want something new." We strive to be of service to our customers from the stage of creating an invention, the weakness of AI.

(1) 井上智洋『人工知能と経済の未来 2030年雇用大崩壊』 文藝春秋 2016年7月20日 Kindle版

(2) 樋口晋也・城塚音也『決定版 AI 人工知能』 東洋経済新報社 2017年4月6日 Kindle版

(3) 日比恒明『人工知能(AI)と弁理士業務』(パテント70巻1号103頁)では、「完成度が90%程度の特許明細書作成ソフトは10年以内に出現するのではないか」と予測している。

(4) 松尾 豊『人工知能は人間を超えるか ディープラーニングの先にあるもの』 KADOKAWA/ 中経出版 2015年3月10日 Kindle版

(5) 桑原晃弥『スティーブ・ジョブズ 英語で味わう魂の名言』 PHP研究所 2012年10月2日 Kindle版

# 日本版アミカス・キュリエ

—— 現状と今後の展望 ——

Japanese Version of Amicus Curiae

—— Current Status and Future Prospects ——

十河 陽介 Yosuke Sogo

特許業務法人 深見特許事務所  
顧問弁護士・弁理士



## 1. はじめに

近年、FRAND (Fair, Reasonable, and Non-Discriminatory) 宣言がなされた標準必須特許(Standard Essential Patent)に基づく差止請求権及び損害賠償請求権の可否が争点となったサムソン電子－アップル間の訴訟(知財高裁判決平成26年5月16日判時2224号146頁)において、第三者から当該争点について広く意見を聴取する試みがなされました。

このような試みは、いわば日本版アミカス・キュリエ(Amicus Curiae、ラテン語で法の友)ともいうべきものであり、諸外国からも広く関心を集めているところですので、本稿では、米国におけるアミカス・キュリエと対比しつつ、日本版アミカス・キュリエの概要を以下に解説することにします。

## 2. 米国におけるアミカス・キュリエ制度の概要

アミカス・キュリエとは、当事者及び参加人以外の第三者による訴訟事件の処理に有用な意見・資料の提出を許す制度です。アミカス・キュリエの有益性は、訴訟当事者が提示した議論をより詳細に補足説明する、訴訟当事者から提示されなかった新たな視点を提示する、判決が当事者以外の第三者に及ぼしかねない不測の影響について裁判所に知らせる、等の点にあります。

米国においては、アミカス・キュリエが広く用いられており、連邦最高裁判所に係属している事件の95パーセント以上に、第三者からの意見書が提出されています。このこと

## 1. Introduction

In the recent lawsuit between Samsung Electronics Co., Ltd. (hereinafter referred to as Samsung) and Apple (Intellectual Property High Court Judgment on May 16, 2014, No. 2224, page 146) in which it was disputed whether the right to seek an injunction and claim for damages could be admitted or not based on a Standard Essential Patent (SEP) with a FRAND (Fair, Reasonable, and Non-Discriminatory) Declaration, there was an attempt to hear opinions about the dispute widely from third parties.

Such an attempt can be regarded as a so-called Japanese version of Amicus Curiae (which means "friend of the court" in Latin), which has been attracting attention widely also from foreign countries. In this article, the Japanese version of Amicus Curiae will be explained in comparison with Amicus Curiae in the U.S.

## 2. Outline of Amicus Curiae System in the U.S.

Amicus Curiae is a system by which a third party other than the party concerned and the participants are allowed to submit opinions and information useful for dealing with a particular lawsuit. The usefulness of Amicus Curiae lies in its abilities to: supplementarily explain the discussion provided by the party concerned in greater detail; to provide a new point of view not provided by the party concerned; to notify the court about unexpected influences that may be exerted by the judgment upon a third party other than the party concerned; and the like.

In the U.S., Amicus Curiae has been widely adopted. In 95% or more of the lawsuits pending in the U.S. Supreme Court, written opinions are submitted from third parties, which also occurs in intellectual property-related lawsuits.



は、知的財産関係の訴訟においても同様です。

アマカス・キュリエの起源は、英国の古い制度に遡ります。英国においては、ヘンリー四世の時代(1403年頃)に、「いかなる第三者も、アマカス・キュリエとして裁判所に提議することができる」との内容の立法がなされています。

米国の制度は、英国の制度を継受している一方で、日本の民事訴訟法はドイツ法に起源がある大陸法系ですので、日本の法制度には、アマカス・キュリエ(又はそれに類する制度)は採り入れられてきませんでした。

また、民事・刑事ともに陪審制がとられ、歴史的に政府任命裁判官に対する警戒感が根強く、裁判所に対する民主的コントロールの要請が強い米国と比較し、日本においては裁判所制度がキャリア裁判官を中心として行われ、相対的に民主的コントロールの契機が弱いことも、日本においてアマカス・キュリエ(又はそれに類する制度)が採られてこなかった一因かもしれません。

### 3. 日本版アマカス・キュリエが行われた背景

FRAND宣言がなされたSEPに基づく差止請求権及び損害賠償請求権の問題は、当時、日本のみならず、諸外国においても訴訟が頻発していました。そして、技術の標準化及びFRAND宣言は、世界各国で共通の枠組みで実施されており、当事者のみならず、国内外の第三者に影響を与える可能性のある重要な問題でした。

そのため、知財高裁は、このような重要な問題に対し、質が高く、信頼される判断を行うために、当事者の競合他社、学者・研究者、公的団体等から広く意見を聴取することを決定したものと考えられます。

#### 日本におけるアマカス・キュリエ類似の制度

##### ・ 審決取消訴訟における特許庁長官等の意見

特許法第180条の2第1項及び第2項の文言から明らかとなり、この制度は、当事者系審判事件に対する審決取消訴訟においてのみ活用することが可能です。

また、同じく特許法第180条の2第1項及び第2項の文言から、この制度を活用するために、当事者の申立権は認められていません。また、意見を述べる主体も特許庁長官(又は特許庁長官が指定する特許庁の職員)に限られています。

なお、この制度を用いた具体的な例としては、プラバスタチン事件控訴審判決(知財高裁判決平成24年1月27日・平成21年(行ケ)第10284号)があります。

The origin of Amicus Curiae goes back to the old system in the U.K., where the legislation was established during the reign of Henry IV (in about 1403), stating "any third party can make a proposition as Amicus Curiae to the court".

The system in the U.S. inherited the U.K. system, whereas the Japanese Code of Civil Procedure was established based on the Continental Law originating from German laws. Thus, Amicus Curiae (or a system similar thereto) had not been introduced into Japan's legal system.

Also, in the U.S. where a jury system has been adopted both in civil and criminal cases, from a historical perspective, people express a strong sense of caution against government-appointed judges, so that there has been a strong demand to democratically control the courts. In contrast, in Japan, the court system has been established centrally by professional judges, so that there has been a relatively weak demand for democratic control, which may be one reason why Amicus Curiae (or a system similar thereto) has not been adopted in Japan.

### 3. Background of Implementation of Japanese Version of Amicus Curiae

Regarding the right to seek an injunction and claim for damages based on a SEP with a FRAND Declaration, lawsuits have been frequently filed not only in Japan but also in foreign countries. Furthermore, the standardization of technologies and FRAND Declarations were exercised in a worldwide common framework, and also regarded as a serious issue that may influence not only the party concerned but also domestic and international third parties.

Accordingly, the Intellectual Property High Court has decided to hear opinions widely from competitors of the party concerned, scholars/researchers, public institutions and the like, in order to make a high-quality and reliable determination about the above-described serious issue.

#### System Similar to Amicus Curiae in Japan

##### - Opinions from the Commissioner of the Japan Patent Office (JPO), etc. about Litigation Rescinding Trial Decision

As apparent from the text in Paragraphs 1 and 2 of Article 180-2 of the Japan Patent Act, this system can be utilized only in litigation rescinding a trial decision against the inter-partes appeal case.

Also based on the text in Paragraphs 1 and 2 of Article 180-2 of the Japan Patent Act, for utilizing this system, the party concerned is not allowed to exercise the right to make a request. Furthermore, only the Commissioner of the JPO (or the JPO's staff designated by the Commissioner of the JPO) is allowed to express his/her opinion.

As a specific example adopting this system, there was the appeal court judgment of the Pravastatin case (Intellectual Property High Court Judgment on January 27, 2012, Heisei 21 (Gyo Ke) No. 10284).

##### - Opinion from the Minister of Justice over Suits Relating to the Interests of the State

#### ・国の利害に関係のある訴訟についての法務大臣の意見

国の利害に関係のある訴訟についての法務大臣の権限等に関する法律第4条においては、対象となる訴訟が「国の利害又は公共の福祉に重大な関係のある」ものに限定されていますので、知的財産関係訴訟がこれに該当するか否かについて、そもそも疑問があります。

また、意見を述べる主体が法務大臣に限られており、また当事者の申立権もありません。

#### ・調査嘱託

民事訴訟法第186条の文言からは明らかではありませんが、訴訟当事者には調査嘱託を裁判所に求める申立権があると解されています。実務上は法律事務所宛の調査嘱託により、特定の弁護士等に調査を嘱託することもありますので、意見を述べる主体についても比較的自由度が高いといえます。

しかしながら、調査嘱託の決定は、嘱託先を特定して行う必要がありますので、アミカス・キュリエのように、不特定の第三者から意見を広く聴取する場合に適用することは、事実上困難であると考えられます。

なお、東京地裁判決平成19年12月14日・民集65巻9号3329頁においては、紛争対象の著作物性に関して、文部科学省・外務省に調査嘱託がなされたことがあります。

#### ・小括

以上のとおり、紹介した各制度はアミカス・キュリエに類似する側面を有しています。

しかしながら、これらの制度は、第三者から訴訟上の争点についての意見を広く聴取するという目的を意図した制度ではありませんので、これらの制度によりかかる目的を達成することは、難しいと思われます。

#### 日本版アミカス・キュリエの法的扱い

##### ・日本版アミカス・キュリエに至るまでの歴史的経緯

日本においてもアミカス・キュリエを導入するべきであるとの議論は、1960年代からなされてきた経緯があります。1996年の民事訴訟法改正の際にも、米国のアミカス・キュリエに倣った制度の導入が検討されたことがあります。

しかしながら、そのような導入の過程において多数の賛成を得るまでには至らず、現在まで日本にアミカス・キュリエは導入されていません。

##### ・日本版アミカス・キュリエを行うための法的手続き

日本においては、第三者から広く訴訟における争点につい

In Article 4 of the Act on the authority of the Minister of Justice over suits relating to the interests of the state, the targeted lawsuit is limited only to the suit "that gravely affects the interests of the State or public welfare". Thus, it is doubtful whether the Act is applicable to intellectual property lawsuits or not.

Furthermore, only the Minister of Justice is allowed to express his/her opinion, but the party concerned is not allowed to exercise the right to make a request.

#### - Commission of Examination

Although it is not clear from the text in Article 186 of the Code of Civil Procedure, it is construed that the party concerned is allowed to exercise the right to commission the court to examine evidence. In practice, a specific attorney or the like may be commissioned to conduct an examination. Accordingly, it can be said that there is relatively high flexibility with regard to the entity who is allowed to express his/her opinion.

However, commission of an examination should be decided after designating the organization to which the examination is commissioned. Thus, it is considered that such commission of an examination is practically difficult to be applied to the case where opinions should be heard widely from an indefinite number of third parties as in Amicus Curiae.

As stated in Tokyo District Court Judgment on December 14, 2007, Minshu Vol. 65, No. 9, page 3329, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology/the Ministry of Foreign Affairs of Japan were commissioned to conduct an examination about the copyrightability of a target to be disputed.

#### - Summary

As stated above, each of the systems described above has an aspect similar to Amicus Curiae.

However, since the above-described systems are not intended to achieve the objective of hearing opinions regarding lawsuit-related issues widely from third parties, it is considered difficult to achieve the intended objective by the above-described systems.

#### Legal Perception of the Japanese Version of Amicus Curiae

##### - Historical Details until Implementation of the Japanese Version of Amicus Curiae

An argument that Amicus Curiae should be introduced has been made since the 1960s. Also, during revision of the Code of Civil Procedure in 1996, introduction of the system following Amicus Curiae adopted in the U.S. was considered.

Introduction of the system however could not achieve majority approval in the course of the process, so that Amicus Curiae has not been introduced into Japan until now.

##### - Legal Procedures for Implementing the Japanese Version of Amicus Curiae

In Japan, there is currently no system of legal procedures for hearing opinions about lawsuit-related issues widely from third parties.

Accordingly, in the lawsuit between Samsung and Apple,

ての意見を聴取する法的手続に関する制度は、現在のところありません。

そのため、サムスン電子－アップル間の訴訟においては、既存の民事訴訟法上の制度を工夫することにより、第三者の意見が広く聴取されました。より具体的には、サムスン電子－アップル間の訴訟においては、裁判所の訴訟指揮に基づいて、両当事者代理人が広く一般から意見書の送付を受け付けるとともに、当事者代理人が当該意見書を裁判所に書証として提出(民事訴訟法第219条)することにより、日本版アマカス・キュリエが実現されました。

#### 4. サムスン電子－アップル間の訴訟において行われた日本版アマカス・キュリエの概要

##### ・意見書提出状況

知財高裁によると、サムスン電子－アップル間の訴訟において提出された意見書は、合計57通でした。意見書の提出者の内訳は、団体・法人が18名、個人が39名でした。国別にみても、合計8か国からの提出がありました。

2011年の特許法改正の際に寄せられたパブリックコメントの数は20件であり、これとの比較からも、サムスン電子－アップル間の訴訟において提出された意見書の数は非常に多いといえます。

このように、サムスン電子－アップル間の訴訟における争点(FRAND宣言がなされた標準必須特許に基づく権利行使の可否)及びアマカス・キュリエについての社会的な関心度は、非常に高かったものと思われます。

##### ・判決への影響

サムスン電子－アップル間の訴訟における判決文においては、第三者から提出された意見の内容が、判決の内容にどのような影響を与えたのかについて、明確にされませんでした。

この点について、米国においては、70パーセント前後の比率で、最高裁判所の意見中にアマカスブリーフが引用されているとの調査結果があります。

アマカス・キュリエは、判決に対する社会の納得感の向上と、開かれた司法の実現との目的を達成するものですので、今後日本版アマカス・キュリエが行われる場合、提出された意見の内容と判決における判断の内容とがどのような関係にあるのかを判決文等において明確化していくことは、今後の大きな課題と思われます。

the system of the existing Code of Civil Procedure was suitably modified for hearing opinions widely from third parties. More specifically, in the lawsuit between Samsung and Apple, based on the control of court proceedings by the court, the counsel of both parties accepted written opinions widely from the public and then submitted the accepted written opinions to the court as documentary evidence (Code of Civil Procedure, Article 219), thereby implementing the Japanese version of Amicus Curiae.

#### 4. Summary of the Japanese Version of Amicus Curiae Implemented in Lawsuit between Samsung and Apple

##### - Submission Status of Written Opinions

According to the Intellectual Property High Court, a total of 57 written opinions were submitted in the lawsuit between Samsung and Apple, specifically by 18 organizations/corporations and 39 individuals. In terms of countries, written opinions were submitted from a total of 8 countries.

For the revision of the Patent Act in 2011, only 20 public comments were submitted, and therefore, in comparison, it can be said that the number of written opinions submitted in the lawsuit between Samsung and Apple was relatively large.

Thus, there seemed to be an extremely high level of social interest about Amicus Curiae and the issue concerning the lawsuit between Samsung and Apple (as to whether exercise of right could be admitted or not based on a Standard Essential Patent with a FRAND Declaration).

##### - Influence upon Judgment

In the judgment of the lawsuit between Samsung and Apple, it is not clarified as to what influence was exerted upon the judgment by the contents of the opinions submitted by the third parties.

In this regard, the results of the research conducted in the U.S. show that Amicus briefs are cited in about 70% of the opinions of the Supreme Court.

Amicus Curiae is intended to improve the public feeling surrounding a decision and to implement an open judicial system. Accordingly, if the Japanese version of Amicus Curiae is implemented in the future, it seems to be a major issue to clarify, in the decision etc., as to what the relation is between the contents of the submitted opinions and the contents of the decision.

## 5. 日本版アミカス・キュリエの課題

### ・ 日本版アミカス・キュリエ実施に関する裁判所の裁量性

日本版アミカス・キュリエは、裁判所の訴訟指揮権に基づいて行われるものですので、仮に当事者が要望したとしても、実現されない場合があります。この点は、少なくとも当事者の同意があればアミカス・キュリエの実施が可能である米国の制度と大きな違いとなります。

### ・ 提出された意見書へのアクセス

日本版アミカス・キュリエにおいては、第三者の意見書は、書証として訴訟記録に残ります。訴訟記録は、何人も閲覧することができますが(民事訴訟法第90条第1項)、謄写を行うためには、訴訟当事者との間の利害関係が必要です(同法同条第3項)。さらに、訴訟当事者の申立てにより、訴訟記録の謄写・閲覧が禁じられる場合もあります(同法第91条)。

第三者から提出された意見書は、日本版アミカス・キュリエが判決にどのような影響を与えるか等を研究するための貴重な資料になりますので、現在の扱いは、このような研究活動に支障をきたすおそれがないわけではありません。

### ・ 裁判所の負担の増大

サムスン電子－アップル間の訴訟において提出された意見書の合計頁数は、1500頁以上にも及ぶということです。このような膨大な資料を短期間に検討しなければならないことは、訴訟を担当する裁判所にとって大きな負担となる可能性があります。

## 6. まとめ

### ・ アミカス・キュリエ導入のための再議論の必要性

サムスン電子－アップル間の訴訟において初めて導入された日本版アミカス・キュリエは、社会的に広く関心を集めました。また、日本版アミカス・キュリエの導入については、各所から積極的な意見も出されています。

特に、我々が関与する知的財産関係の事件は、年間30数万件にも及ぶ特許出願等の処理にも影響しますので、当該訴訟においてのみ妥当な解決が得られればよいというものではなく、様々な方面に及ぶ影響を考慮した上で判決がなされないと、実務に混乱を生じさせる場合があります(筆者の経験に照らしても、例えば、プラバスタチン事件最高裁判決(最判平成27年6月5日民集69巻4号700頁)の後には、プロダ

## 5. Issues for the Japanese Version of Amicus Curiae

### - Court's Discretion about Implementation of the Japanese Version of Amicus Curiae

Since the Japanese version of Amicus Curiae is exercised based on the court's control of the court proceedings, it may not be implemented despite a request from the party concerned. This is significantly different from the system in the U.S., where Amicus Curiae can be implemented as long as there is an agreement from at least the party concerned.

### - Access to Submitted Written Opinions

In the Japanese version of Amicus Curiae, the written opinions from third parties are kept in the case record as documentary evidence. While any person can inspect the case record (Code of Civil Procedure, Article 90, Paragraph 1), copying of the case record requires a requesting person to make a prima facie showing of his/her interest with the party concerned (Code of Civil Procedure, Article 90, Paragraph 3). Furthermore, copying and inspection of the case record may be prohibited upon the petition of the party concerned (Code of Civil Procedure, Article 91).

The written opinions submitted by third parties can be precious materials for researching and studying how the Japanese version of Amicus Curiae influences decisions. Thus, the current rules for the case record as described above may possibly interfere with such research and studies.

### - Increasing Burden on Court

In the lawsuit between Samsung and Apple, a total of 1500 or more pages of written opinions were submitted. Such a large quantity of materials must be examined within a short period of time, which may possibly be a considerable burden on the court in charge of the lawsuit.

## 6. Conclusion

### - Necessity for Reconsideration for Introducing Amicus Curiae

The Japanese version of Amicus Curiae that was first introduced in the lawsuit between Samsung and Apple has attracted wide social interest. Also, positive opinions about the introduction of the Japanese version of Amicus Curiae are expressed from various communities and organizations.

In particular, the intellectual property-related cases in which our patent office gets involved may influence the procedures for patent applications of over three hundred thousand cases filed per year. Thus, it is not enough to achieve an appropriate solution only in the lawsuit, but it is also necessary to obtain a decision in consideration of the influence to be exerted upon various areas; otherwise actual practice may be confused (according to my experience, for example, after the Supreme Court Judgment on the Pravastatin case (Saihan, June 5, 2015, Minshu Vol. 69, No. 4, page 700), there was considerable



クトバイプロセスクレームに関する判断について、特許庁に対する権利化実務に大きな混乱が生じていました)。そのため、知的財産関係の事件については、判決が当事者以外の第三者に及ぼしかねない不測の影響を抑止するというアミカス・キュリエを導入する契機が、特に強く働くと思います。

このように、現時点において、(少なくとも知的財産事件の分野で)アミカス・キュリエを導入する議論を再開する土壌が十分に整ってきていると思います。

#### ・残された課題とその解決可能性

日本の訴訟制度にアミカス・キュリエを導入するためには、残された課題もあります。しかしながら、このような課題も解決しえないものではないと思われます。

例えば、米国の規則上、裁判所の許可がなくても訴訟当事者の同意によりアミカス・キュリエを行えるとされていることに照らせば、日本においてアミカス・キュリエの実施を裁判所の訴訟指揮に委ねなければならない絶対的な理由はないように思われますし、裁判所の負担増大に関しても、意見書の提出時期、頁数等の制限、提出できる意見書の内容等を明確にルール化する等の措置を取れば、解消しえないものではありません(なお、米国においては、これらの点において連邦裁判所規則等でルール化されています)。また、陪審制度の導入など異なり、日本の訴訟制度にアミカス・キュリエを導入することは、その気になれば導入に伴う障害は少ないとする論者もいます。

#### ・最後に

サムソン電子ーアップル間の訴訟において日本版アミカス・キュリエが行われたことにより、日本においてアミカス・キュリエの導入をより真剣に議論する土壌も整いつつあります。日本にアミカス・キュリエを導入することに伴う課題も、制度設計次第で十分に解決しうるように思われます。

以上から、私見としては、我が国においても、日本においてもアミカス・キュリエの導入が再び議論され、最終的には制度化がなされることを期待します。

confusion in the practice before the JPO for acquiring a patent right with regard to the decision about the product-by-process claims). Therefore, in my opinion, for the intellectual property-related cases, there will be significant momentum for introducing Amicus Curiae capable of suppressing unexpected influences upon third parties other than the party concerned.

Thus, I believe that preparations have reached a sufficient stage at the present time for resuming the argument about the introduction of Amicus Curiae (at least in the field of intellectual property cases).

#### - Remaining Issue and its Solvability

While there also remains an issue for introducing Amicus Curiae into the litigation system in Japan, it does not seem impossible to solve such an issue.

For example, based on the U.S. regulations, in consideration of the fact that Amicus Curiae can be implemented by the agreement from the party concerned without permission of the court, there seems to be no absolute reason that enforcement of Amicus Curiae needs to be committed to the control of court proceedings in Japan. Also, the increased burden on the court may be able to be eliminated if some measures are taken to establish clear rules for the timing for submitting a written opinion, limitations on the number of pages of the written opinion, the contents of the written opinion that can be submitted, and the like (which are regulated in the U.S. by the federal court rules etc.). Some also argue that, unlike introduction of the jury system, there will not be so many hurdles to introduce Amicus Curiae into the lawsuit system in Japan.

#### - Closing

Since the Japanese version of Amicus Curiae was implemented in the lawsuit between Samsung and Apple, preparations for more seriously arguing about the introduction of Amicus Curiae are also being made in Japan. It seems that the problems associated with the introduction of Amicus Curiae into Japan can also be fully solved depending on the system design.

Thus, I expect that, also in Japan, the introduction of Amicus Curiae will be discussed again and eventually be institutionalized.

#### 参考文献

- ・飯村敏明「プロダクト・バイ・プロセスクレーム最高裁判決とアミカス・キュリエ」特許研究第60号(2015年9月)
- ・門口正人ら編「民事証拠法体系第4巻各論2」(青林書院)第139頁
- ・園道至剛著「企業法務のための民事訴訟の実務解説」(レキシスネクシス)第162頁
- ・森川金寿ら編「裁判法の諸問題上」(有斐閣)263頁
- ・法務省民事局参事官室編「民事訴訟手続の検討課題」別冊NBL23号(商事法務)
- ・法務省民事局参事官室編「民事訴訟手続に関する改正試案」別冊NBL27号(商事法務)
- ・小田真治「知的財産高等裁判所の大合議事件における意見募集(日本版アミカス・キュリエ)について」判例タイムズ1401号120頁
- ・山口裕司「米国での法廷の友意見書の活用状況と知財高裁大合議事件における意見募集の意義」特許ニュース13674号2頁
- ・アミカスブリーフ委員会「日本版アミカスブリーフ制度の実現に向けて」パテント65巻3号82頁
- ・日本弁護士連合会「民事司法改革グランドデザイン」42頁
- ・連邦最高裁判所規則37条
- ・連邦控訴手続規則29条

# 戦略的意匠出願のすすめ

—— 5つの意匠出願戦略 ——

Recommendation to Strategically File Design Applications

—— Five Strategies to File Design Applications ——

中西 輝 Akira Nakanishi

特許業務法人 深見特許事務所  
意匠部部长 / 機械第2部副部长



## 1. はじめに

10年程前から知財ミックス戦略(以下、知財ミックスと称します。)というフレーズをよく耳にするようになりました。知財ミックスは、特許・意匠・商標等を用いた多面的な知財による保護活動を意味しますが、最終的な目的は、企業のブランド(技術的ブランド、デザインのブランド、商標的ブランド)の価値を高めて、他社よりもリードし、差別化を図ることにあると考えます。

しかし、知財と言えば、特許および商標が柱となっており、意匠が後回しになることが多いように感じます。

しかし、特許・商標と同様に排他独占権が得られる意匠権が存在する訳ですから、この意匠権にスポットを当てて、以下戦略的な意匠出願について検討してみたいと思います。

## 2. 意匠登録出願件数の現状

特許庁ステータスレポート2017によれば、2016年の意匠登録出願件数は、30,879件です。この意匠登録出願件数は、妥当な出願件数と言えるのでしょうか。

## 1. Introduction

Over the past decade, we have often heard the term "Intellectual Property Mix Strategy" (hereinafter referred to as "IP Mix"). IP Mix means protective activities with multifaceted intellectual property, using patents, designs, trademarks etc., and its ultimate goal is to increase the values of corporations' brands (technological brands, design brands, trademark brands) to differentiate and thus help one corporation surpass another.

Patents and trademarks are usually considered the main types of intellectual properties, and it seems that design is often left behind in many cases.

However, design rights are also exclusive rights, like patent rights or trademark rights, and I would like to focus on design rights and hereinafter discuss strategic design applications.

## 2. Current State of Applications for Design Registration

According to the Patent Office's Status Report 2017, 30,879 applications were filed in 2016 for design registration. Is this number reasonable as the number of applications for design registration?

In 2016, 318,381 patent applications were filed, which is

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
総意匠登録出願件数 Total Number of Design Applications	36,544	33,569	30,875	31,756	30,805	32,391	31,125	29,738	29,903	30,879
国際意匠登録出願件数 Number of International Applications for Design Registration									452	2,083
国際意匠登録出願を除く 意匠登録出願件数 Number of Design Applications excluding International Applications for Design Registration	36,544	33,569	30,875	31,756	30,805	32,391	31,125	29,738	29,451	28,796

特許庁ステータスレポート2017  
意匠登録出願件数 1-1-14 図抜粋  
Chart 1-1-14: Numbers of Design Applications, Extracted from J.P.O. Status Report 2017

特許の出願件数は、2016年は、318,381件、意匠登録出願件数の約10倍です。商標登録出願件数は、2016年は、161,859件、意匠登録出願件数の約5倍です。

一方、韓国の意匠登録出願件数は、2015年は、6.8万件です。日本の意匠登録出願件数の約2倍です。

これら各種の出願件数の比較から、一概には言えませんが、我が国の意匠登録出願件数は、決して多い出願件数とは言えないのではないのでしょうか。

### 3. 産業競争力とデザインを考える研究会

2017年7月に経済産業省と特許庁は、産業競争力とデザインを考える研究会を立ち上げ、2018年3月頃に報告書が作成されることになっています。この研究会では、デザインによる我が国企業の競争力強化に向けた課題を整理し、その対応策を研究することが提唱されています。

この研究会では、米アップル社や英ダイソン社をはじめとする欧米企業は、自社独自の強みや技術、イメージをブランド・アイデンティティとしてデザインによって表現し、製品の価値を高め、世界的な市場拡大に結び付けている、との考えが示されています。

### 4. 我が国の産業構造

たとえば、自動車業界では、内燃機関を利用したエンジンを中心として発展してきました。しかし、蓄電池技術の飛躍的な向上、および、情報通信技術及び自動運転技術等が相まって、そのエンジンが電気モーターに置き換わり、同業界の構造が大きく変革する可能性が大きいことが日々のニュースとして取り上げられています。

他業界から自動車業界へ参入する場合に、高度な技術が必ずしも必要でないことから、他社との差別化を図る武器となる知財は、アイデアよりもデザインにシフトする日がやってくるかもしれません。東南アジアの国々では、高度な技術の権利化よりも、デザインでの権利化が好まれているという話もあるようです。

### 5. 意匠の権利範囲

「意匠の権利範囲は狭いから、意匠権を持っても意味がない」というフレーズを耳にすることがあります。意匠権の効

approximately 10 times the number of applications filed for design registration in the same year. In 2016, 161,859 trademark applications were filed, which is approximately 5 times the number of applications filed for design registration in the same year.

In South Korea, in 2015, 68,000 applications were filed for design registration. This is about twice the number of applications filed for design registration in Japan.

Although it is not possible to reach a firm conclusion just from this data, it is believed that from the comparison of just these numbers we can show support for the view that not so many applications are filed for design registration in Japan.

### 3. Study Group Considering Industrial Competitiveness and Design

In July of 2017, the Ministry of Economy, Trade and Industry and the Patent Office launched a study group to consider industrial competitiveness and design, and a report will be prepared around March in 2018. The study group advocates organizing issues for strengthening Japanese companies' competitiveness through design, and studying how these issues should be handled.

The study group recognizes that Apple, Dyson and other European and American companies express their own unique strengths, technologies and images as their brands' identities through their designs, and thus increase their products' values and link them, to globally expand their markets.

### 4. Industrial Structure in Japan

For example the automobile industry in Japan has developed mainly with engines using internal combustion engines. However, as battery technology has drastically improved, and information communication technology and automatic driving technology are also developed, it is likely that the engine will be replaced with an electric motor and the industry would significantly change structurally, as is daily reported in the news.

Entering the automobile industry from other industries does not necessarily require sophisticated technologies, and intellectual property, a weapon to differentiate companies, may someday shift to designs rather than ideas. It is also heard that in Southeast Asian countries, obtaining rights by design is preferred to obtaining rights for advanced technologies.

### 5. Scope of Design Right

It is often said that it is meaningless to have a design right since it has a small scope of right. As you know, a design right's validity ranges from identical scopes to similar scopes (see Design Act, Article 23). However, it is not clear what

力は、ご存知のとおり同一範囲および類似範囲に及びます（意匠法第23条）。しかし、類似範囲がどこまでか、自分が思っているように広いのか、又は、狭いのか明確ではありません。

本意匠および関連意匠の2つの意匠権に基づく平成24年（ワ）第33752号の意匠権侵害差止等請求事件では、裁判所は、イ号製品は、本意匠の意匠権を侵害せず、関連意匠の意匠権に侵害するとの判断を示しています。一般的には、イ号製品が関連意匠の意匠権に侵害するのであれば、本意匠の意匠権にも侵害するのではと考えたくなりますが、この裁判例では、そうではありませんでした。一方、関連意匠での権利化が功を奏したといえます。

ところで、特許の実務では、特許請求の範囲の作成が重要であることは、この業界に接する方であればよく知れたことです。この特許権の権利範囲は広いのでしょうか、それとも狭いのでしょうか？との問いに、発明の内容に関係なく、請求項の記載次第です、という答えが返ってくると思います。

では、意匠の場合はどうでしょうか。おそらく出願の仕方次第です、という答えが返ってくることは期待できず、意匠の類似範囲は狭いです、との答えが大半であるように思います。

特許の実務では、特許請求の範囲の作成の実務が成熟しており、例えば、構成要件の一つにおいて「バネ」がある場合、請求項1において、「バネ」と記載することはせず、「弾性部材」と記載し、従属請求項に、前記「弾性部材」は「バネ」とであるというように、発明内容を広く解釈できるようにして、クレームツリーを戦略的に作成することが当たり前に行なわれています。

一方、意匠の実務では、創作デザインに対して、創作内容を広く解釈できるように、クレームツリーならぬデザインツリー（デザインマップ）を戦略的に作成することが当たり前に行なわれているのでしょうか。残念ながら、まだ、そのような意匠実務は成熟しておらず、上述した特許の出願件数と意匠の出願件数とを比較すれば一目瞭然であり、意匠において、特許のような戦略的な出願が少ないのが実情であるように思います。世界的にみてもこのような実務が成熟した国は少ないように思います。

## 6. デザインツリー（デザインマップ）

以下にデザインマップの一例を示します。例えば、時計の針の形態に特徴がある腕時計について検討します。Design A1は、全体意匠です。実際に製品化するデザインを保護し

scope a similar scope covers and whether it is large or small.

In response to a request for injunction for infringement of a design right in the case of Heisei 24 (Wa) No. 33752 based on two design rights of a main design and a related design, the Court determined that the accused product did not infringe the design right of the main design and infringes the design right of the related design. Generally, we tend to think that if the accused product infringes the design right of the related design, the product would also infringe the design right of the main design. However, this did not apply to the present case. In fact, it can even be said that having obtained a right for the related design has had an effect.

It is well known to those involved in patent practice that it is important to prepare a scope of claims. If you are asked whether a patent right has a large scope or a small scope, you would answer that it depends on how a claim is recited, regardless of the contents of the invention.

Then, how about design? Probably, you would not expect to receive a reply saying that it depends on how the application is filed, and the most expected answer would be that a design's similar scope is narrow.

In patent practice, the practice of preparing a scope of claims has matured, and for example, when a "spring" is a required component, it is usually done by preparing claim 1 without reciting "a spring" and instead reciting "a resilient member" and preparing a dependent claim reciting that the "resilient member" is a "spring" so that an invention can be broadly construed, and a claim tree is thus strategically created.

In contrast, in the design practice, it is usually done to strategically create a "design tree" (or "design map"), like a claim tree, for a created design so that what is created is broadly construed? Regretfully, such a design practice has not yet matured, which is obvious when comparing the number of patent applications and the number of design applications, as set forth above, and it seems that the fact is, that there are few strategic design applications in contrast to patent applications. It also seems that there are few countries in which such a practice has matured.

## 6. Design Tree (Design Map)

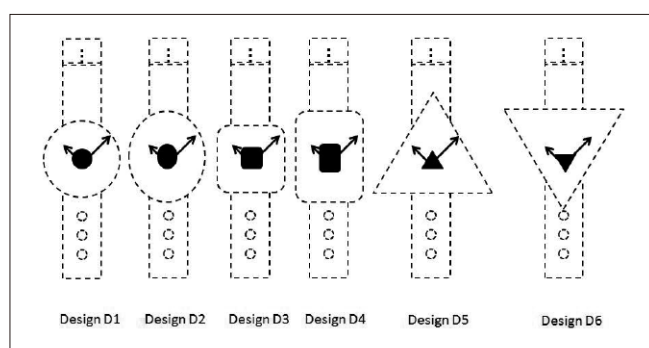
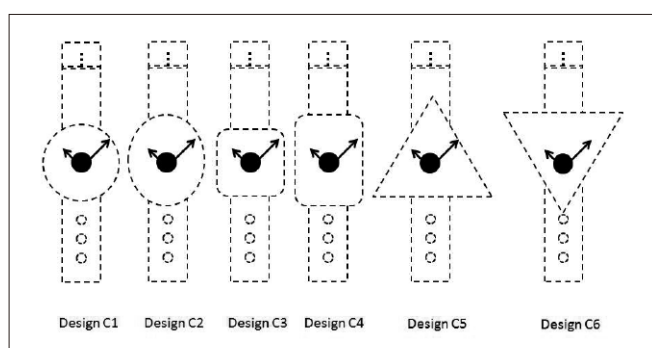
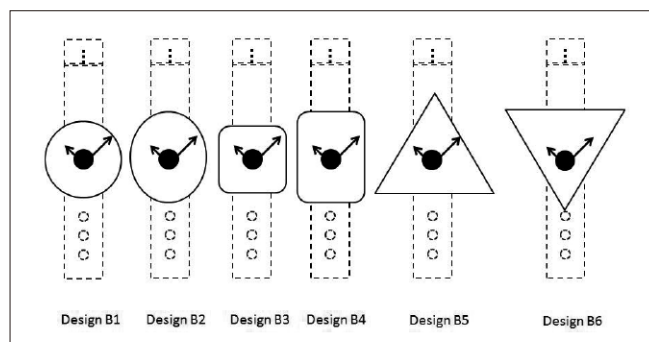
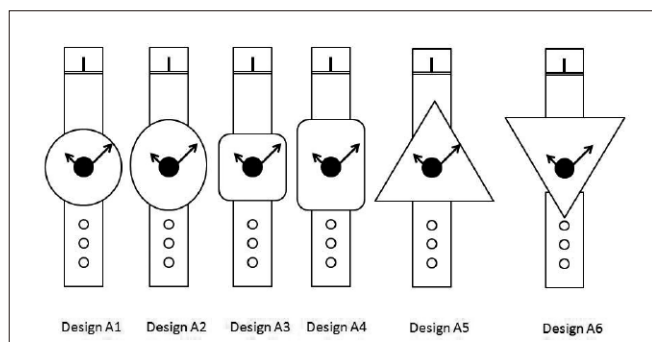
An example of a design map is indicated below. Let us consider, for example, a wristwatch characterized by the form of the hands thereof. Design A1 is an entire design. It protects a design that is actually made into a product. If it is a case having a round form, it may be changed into the form to an ellipse, a square, a rectangle, a triangle, an inverted triangle, etc. When Design A1 is a main design, whether Designs A2 to A6 should be presented as related designs is considered.

Designs B1-B6 are partial designs. A watchband is changeable, and accordingly, it is indicated by a broken line. Likewise, when Design B1 is a main design, whether Designs B2 to B6 should be presented as related designs is considered.



ます。丸のケースの形態があるなら、楕円、四角、長方形、三角、逆三角へと、形態の変更が考えられます。Design A1を本意匠とした場合には、Design A2-A6を関連意匠とすべきかどうか検討します。

Design B1-B6は部分意匠です。容易に変更できるベルトの部分は破線にします。同様に、Design B1を本意匠とした場合には、Design B2-B6を関連意匠とすべきかどうか検討します。



Design C1-C6も部分意匠です。ケースを破線にすることで、針の形態が特徴であることを浮き彫りにしています。通常は、Design C1のみでも良いかもしれませんが、Design C1を本意匠として、他を関連意匠として出願の要否を検討します。

Design D1-D6は、針の中心部の形態をケースの形態と同一したものです。クリエイターと一緒にあれこれ考えていると、新しいデザインが生まれることもあります。

デザインマップを作成することは決して難しい作業ではありません。特許請求の範囲の作成時と同様の思考回路で作成することができます。本当に守りたいデザインを中心に、丸があるなら四角、凸があるなら凹もある、という具合に、自分の中でデザイン変更のルールを決めておけば、良いかもしれません。真似されたくないデザイン、他社が実施しそうなデザインを見極めて、出願すべきデザインを選択する戦略が重要になると考えます。

Designs C1-C6 are also partial designs. Indicating the watch face by a broken line clearly indicates that the form of the hands is a feature. While normally Design C1 alone may suffice, whether it is necessary to file design C1 as a main design and file others as related designs is considered.

Designs D1 to D6 each have a center of hands and a watch face identical in form. Cooperating with a creator may also allow a new design to be created.

Creating a design map is never a difficult task. It can be created along a train of thought similar to that used when preparing a scope of claims. It may be recommendable to create your own rule in changing a design, such as considering a design that you really want to protect as a main design, and, if it is a round design, also considering a square design, and if it is a convex design, also considering a concave design, etc. A strategy would be important to determine the design not to be imitated and the design that other companies are likely to implement, and accordingly select the designs to be filed.

## 7.5つの意匠出願戦略

そこで、戦略的な意匠出願を実践するため、以下に、5つの出願戦略について独自の見解からお話したいと思います。以下では、5つの出願戦略の内容を想像しやすく、また、親しみやすくするために、少しユニークな名称を考えてみました。

### (1) フラミンゴ出願戦略・・・関連意匠制度

フラミンゴと聞けば、一本脚で立ち淡いピンク色の美しい姿勢を想像しますが、外敵に対して何ら防御手段を持たないため、通常一羽で単独行動をとることはありません。か弱い鳥と言えるでしょう。そこで彼らはそのか弱さを補うために群れで生活をします。群れになると一面がピンク色に埋め尽くされて、圧巻であるとともに近寄り難さを覚えます。

意匠権も単独では決して強いとは言えません。複数の意匠権を群で所有することで、近寄り難さを与えることができます。関連意匠制度を利用すれば、他社が近寄り難い、つまり、価値あるデザインを効果的に保護することができます。

### (2) バタフライ出願戦略・・・部分意匠制度

蝶々は、美しい羽根を有し、胴体よりもその羽根の色彩・模様等に魅了されますね。デザインの中で特に工夫されたポイント、既存のデザインとは異なる特徴となるデザインの特徴部分については、部分意匠制度を利用して特徴のあるデザインを積極的に保護することができます。関連意匠制度を併せて活用することで、特徴のあるデザインに基づいた意匠権群を形成することが可能です。

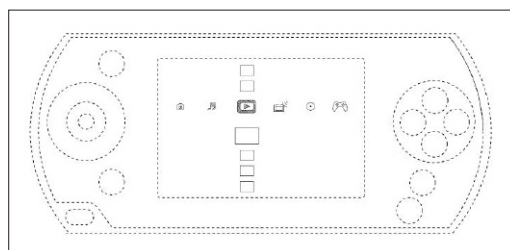
上述したデザインマップの24の全てのデザインが意匠登録された場合、ちょっと近寄り難いと思いませんか。

### (3) サブマリン出願戦略・・・秘密意匠制度

今は無くなりましたが、米国特許にサブマリン特許と呼ばれる種類の特許がありました。突然、その存在を現しびっくりさせます。日本の意匠法には、意匠権が発生しても直ぐにはその姿を現さず一定期間経過後に、突然その姿を明らかにすることができる制度があります。秘密意匠制度です。自動車業界などでは、積極的に活用されています。

### (4) カモフラージュ出願戦略・・・出願変更

日本の意匠法には、特許出願を意匠出願に変更できる制度があります。意匠登録第1380985号「マルチメディア再生装置」は、特許出願に開示したマルチメディア再生装置の画面のデザインを、部分意匠として



意匠登録第1380985号の【正面図】  
Design Registration No. 1380985 in Front View

## 7. Five Strategies To File Design Applications

Accordingly, in order to file strategic design applications, I would like to discuss five strategies to file design applications, from my own viewpoint. In doing so, I have given the five strategies unique names so that their contents are imaginable and also become familiar.

### (1) Flamingo Strategy - Related-Design System

When you hear the word "flamingo," you would think of a pale pink bird beautifully standing with a single leg. The bird, however, has no defensive measures against foreign enemies, and accordingly, usually never takes any action alone. It is a weak bird. Accordingly, they live in flocks to make up for their weakness. A flock of flamingoes is so massive in pink, it is overwhelming, and appears to be unapproachable.

A single design right may also not be strong. A group of design rights can give a sense of unapproachableness. Utilizing the related-design system allows you to protect a valuable design effectively by seeming unapproachable.

### (2) Butterfly Strategy - Partial-Design System

Butterflies have beautiful wings having beautiful colors and patterns, which attract us more than their bodies. For a particular point created in a design, the characteristic portion of a design that serves as a feature different from existing designs, etc., the partial-design system can be used to actively protect a design having a feature. Utilizing the partial-design system together with the related-design system allows you to form a group of design rights based on a design having a feature.

Imagine the unapproachable effect if the 24 designs of the design map described above were all registered.

### (3) Submarine Strategy - Secret-Design System

In the United States, there had once been a type of patent referred to as a submarine patent, although it no longer exists. It suddenly reveals its existence and surprises us. In the Japan Design Act, there is a system in which when you obtain a design right you can make it a secret for a prescribed period of time and thereafter reveal its appearance. This is the secret-design system. The system is actively utilized in the automobile industry, etc.

### (4) Camouflage Strategy - Change of Application

In the Japan Design Act, there is a system allowing a patent application to be changed to a design application. For example, the design of a screen of a multimedia playback device disclosed in a patent application was filed through the system as a partial design, and registered as Design Registration No. 1380985 "Multimedia playback device." The drawing of the design was previously concealed in a patent application, and timely changed to a design application. In other words, a design is camouflaged with a patent application. This would surprise other companies. Already filed patent applications may have

変更出願しています。予め特許出願の中に、意匠の図面を忍ばせておき、時機を見て意匠出願に変更出願するのです。特許出願で意匠をカモフラージュしておくわけですね。他社からみればびっくりします。もしかすると、既に出願した特許出願の中に画像を含む意匠がお宝のように眠っているかもしれませんね。

### (5) マングローブ出願戦略・・・特許/商標を補完する意匠権

亜熱帯地域の河口汽水域(海水と淡水が混ざり合う領域)に成立する森林のことをマングローブと呼ぶそうです。特許はアイデアを保護しますが、その外観であるデザインにも特徴があれば意匠権での保護も可能です。デザインに特徴があり長年の使用により特別顕著性が認められるようになれば、商標権での保護も可能です。デザインは、アイデアとブランドとが混ざり合う領域でも成立するわけです。正にマングローブです。

意匠出願は、出願すれば全ての出願が審査されます。その審査期間も平均6.1月<sup>(1)</sup>と短いことから、先に意匠権を確保して他社の参入の防止を図りながら、特許権、商標権の取得を進めることができます。意匠登録第1546604号の「小物収納ケース」は、先ず、意匠権での権利化が図られ、その後、特許(特開2017-56125号)および立体商標(商願2015-124179号)での権利化が試みられています。知財MIXの典型例と言えますね。

## 8.最後に

日本の意匠制度は、上記した様々な出願戦略を実現することができに整備されています。この整備された制度を有効活用し戦略的な意匠出願を実践することで、特許の請求項の解釈と同様に、広い権利範囲を有する意匠権群を所有することが可能です。

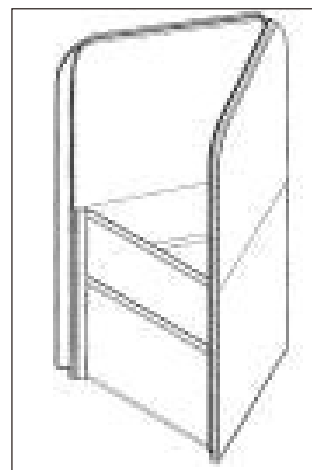
今後、産業界でのデザインは重要になると考えています。したがって、今すぐにでも、戦略的に意匠出願を行なって欲しいというのが私の考えです。意匠権は、登録から20年もの長い間権利を保持することができます。10年後、20年後、意匠の戦略的な出願が成熟し、意匠出願時に請求項ツリーならぬデザインツリー(デザインマップ)を作成することが一般的に行なわれていることを望みます。さあ、皆さん、一緒に、デザインツリーを作成してみませんか。

designs, including images, buried therein like treasures.

### (5) Mangrove Strategy - Design Right To Supplement Patent/Trademark

A forest established in a subtropical estuarine brackish water area (an area where seawater and freshwater mix) is called a mangrove swamp. While a patent protects an idea, if its appearance or design has a feature, it can also be protected by a design right. If the design has a feature and, as it is used for a long period of time, it is recognized to be particularly remarkable, it can also be protected by a trademark right. A design can also be established in an area where an idea and a brand mix. It is exactly like a mangrove swamp.

Any design application will be examined once it has been filed. The examination period is as short as 6.1 months on average, which allows you to first obtain a design right and thus prevent other companies' entry, and concurrently proceed with pursuing a patent right and/or a trademark right. In the case of design registration No. 1546604 "small-article storage case," a design right was initially pursued and a patent right and a three-dimensional trademark right were subsequently pursued (see JP2017-56125 and trademark application No. 2015-124179, respectively). This would be a typical example of IP mix.



意匠登録第1546604号の開いた状態の【斜視図】  
Design Registration No. 1546604 in an Opened State in Perspective View

## 8. Conclusion

The Japan design system has been developed to an extent allowing the above-described various application strategies to be implemented. Effectively utilizing this system and filing strategic design applications allows you to own a group of design rights having a wide scope of rights similar to an interpretation of a patent claim.

In the future, designs in various industries will be increasingly important. Accordingly, I would recommend filing strategic design applications as soon as possible. Once registered, a design right can be held for as long as 20 years. I hope that after 10 years later, 20 years later, and so on, filing strategic design applications will have matured and creating a design tree (or design map), like a claim tree, in preparing a design application will be a common practice. Now, get your IP team together and create a design tree for your next product!

(1) 特許庁 特許行政年次報告書2017版第24頁

# 日本における商号と商標法

Trade Name and Trademark Act in Japan

小野 正明 Masaaki Ono

特許業務法人 深見特許事務所  
商標法律部



## 1. はじめに

商号登記を既にしていますが、商標登録をする必要はありますか。商標実務を行う中で、このような質問を受けることがあります。皆さんは、この問いに対し、どのように回答されるでしょうか。

商号は、一見、商標と似ており、実際に、商号が商標実務に関連する場面も少なからずあります。その一方で、知的財産法以外の法域にもまたがることから、商号について詳細かつ正確に説明することは、商標担当者にとって、必ずしも容易ではありません。

そこで、本稿においては、商号とは何か、日本の商標法における商号の取扱い及び保護、そして、商標と商号の関係について、私見を付しながら、整理したいと思います。なお、商号に関連する知的財産法としては、他に不正競争防止法も挙げられますが、ここでは、紙面の都合上、商標法だけに焦点をあてることとします。

## 2. 商号とは

まず、そもそも商号とは何でしょうか。この点、商法において、商人(会社及び外国会社を除く。)は、その氏、氏名その他の名称をもってその商号とすることができると規定されています(商法第11条第1項)。また、会社法<sup>(1)</sup>において、会社は、その名称を商号とすると規定されています(会社法第6条第1項)。すなわち、商号は、商人(会社及び外国会社を除きます。以下同じ。)及び会社が営業上自己を表示するた

## 1. Introduction

A question we sometimes receive in doing work on trademarks is whether it is necessary for a registered trade name holder to register its trademark. How do you answer this question?

A trade name may appear to be similar to a trademark and actually it is often the case where a trade name is involved in trademark procedures. A trade name is governed by not only intellectual property laws but also other legal regulations. It is not necessarily easy for those working on trademarks to make a detailed and precise explanation about what is a trade name.

In this paper, I will explain what is a trade name, how a trade name is treated and protected under the Japan Trademark Act, and the relation between a trade name and a trademark. While the intellectual property laws governing a trade name include the Unfair Competition Prevention Act, I will focus on the Trademark Act in view of the limited length of this paper.

## 2. What is a Trade Name?

First of all, what is a trade name? The Commercial Code states "A merchant (excluding companies and foreign companies, the same shall apply hereinafter) may use his/her surname, full name or any other name as his/her trade name" (Commercial Code, Article 11(1)). The Companies Act states "The name of a Company shall be its trade name" (Companies Act, Article 6(1)). In other words, a trade name is a name that a merchant (excluding companies and foreign companies, the same shall apply hereinafter) or a company uses for doing business. A trade name thus identifies a merchant or company, in contrast to a trademark that distinguishes products or services from those of others and/or identifies the



めに使用する名称であるといえます。そのため、商標が、自他商品・役務識別標識及び出所表示標識であるのに対して、商号は、商人・会社識別名称とでもいうべきものです。

そして、商人の場合、商号の登記は任意であるのに対し(商法第11条第2項)、会社の場合、商号の登記は必須です(会社法第911条第3項第2号等)。

商号を使用する商人及び会社は、商号権を有し、これは、商号使用权(他人に妨げられることなく自由に商号を使用する権利)と商号専用権(一定条件下、他人による商号の使用を排除する権利)とからなります。この内、商号専用権は、より具体的には、何人も、不正の目的をもって、他の商人・会社であると誤認されるおそれのある名称又は商号を使用してはならないところ(商法第12条第1項及び会社法第8条第1項)、これに違反する名称又は商号の使用によって営業上の利益を侵害され、又は侵害されるおそれがある商人・会社は、その営業上の利益を侵害する者又は侵害するおそれがある者に対し、その侵害の停止又は予防を請求することができるというものです(商法第12条第2項及び会社法第8条第2項)。会社の場合、以上のような商号権が、商号の登記によって、登記日より無期限に有効な権利として発生することとなります。

商標登録は、特許庁によってなされ、その際、商標登録出願は、方式審査と実体審査の両方を行います。それに対し、商号の登記は、営業所(会社の場合、本店。)の所在地を管轄する法務局等によってなされ(商業登記法第1条の3)、その際、商号の登記申請は、方式審査のみを行います。ただし、商号の登記は、その商号が他人の既に登記した商号と同一であり、かつ、その営業所(会社の場合、本店。)の所在場所がその他人の商号の登記に係る営業所の所在場所と同一である場合は、行うことができません(商業登記法第27条)、同一の所在地における同一の商号の登記の有無については、確認されます。この点、かつては、同一の市町村における同一の営業に係る同一の商号の登記や、同一の市町村における同一の営業に係る類似の商号の登記は、禁止されていました(旧商法第19条及び旧商業登記法第27条)<sup>(2)</sup>。しかしながら、これらの規定が撤廃されたことにより、現在では、異なる市町村はおろか、同一の市町村であっても、営業所の所在地が異なりさえすれば、複数の商人・会社による同一の商号の登記が可能となっています。これは、日本全国に効力が及ぶ商標権において、複数の者によって同一又は類似の商標が同一又は類似の商品・役務について登録されることが認められないのと、大きく異なります。

source of products or services.

While a merchant may or may not register its trade name (Commercial Code, Article 11(2)), a company must register its trade name (Companies Act, Article 911(3)(ii), for example).

A merchant or company using its trade name is conferred with a trade name right that includes a right to use the trade name (right to freely use the trade name without interference by others) and an exclusive right to use the trade name (right to exclude use of the trade name by others under certain conditions). The exclusive right to use a trade name is more specifically defined as "No person may use, with a wrongful purpose, any name or trade name which makes it likely that the person will be mistaken for another merchant/company" (Commercial Code, Article 12(1) and Companies Act, Article 8(1)), and "Any merchant/company whose business interests have been, or are likely to be, infringed by the use of any name or trade name in violation of the provisions of the preceding paragraph may seek an injunction suspending or preventing the infringement, against the person who infringes, or is likely to infringe, those business interests" (Commercial Code, Article 12(2) and Companies Act, Article 8(2)). For a company, its trade name right is valid for an indefinite period of time from the date of registration of the trade name.

A trademark is registered by the Patent Office, and an application for registration of a trademark undergoes both a formality examination and a substantive examination. In contrast, a trade name is registered by the Legal Affairs Bureau or the like having jurisdiction over the location of the business office (head office in the case of a company) (Commercial Registration Act, Article 1-3). An application for registration of a trade name undergoes a formality examination only. An application for registration of a trade name of a merchant or company, however, is rejected if the trade name has already been registered by another merchant or company and the location of the applicant's business office (head office in the case of a company) is the same as the location of the other merchant or company's business office (Commercial Registration Act, Article 27). In the past, registration of the same or a similar trade name for the same business in the same municipal district was prohibited (Former Commercial Code, Article 19 and Former Commercial Registration Act, Article 27). These regulations were abolished and currently multiple merchants or companies can register the same trade name in not only different municipal districts but also the same municipal district as long as they are different in the location of the business office. This is a significant difference from a trademark right that is valid throughout Japan. Registration of the same or a similar trademark for the same or a similar product/service by multiple individuals or entities is not accepted.

### 3. 日本の商標法上の商号

次に、日本の商標法における商号の取扱い及び保護について、見ていきましょう。

商標法上の商号に関する規定は、大きく二つに分けられます。すなわち、①自己の商号を他人が商標登録することを排除することができる規定と、②他人の商標登録が存在する中、自己の商号を使用することができる規定です。

①自己の商号を他人が商標登録することを排除することができる規定については、以下のものが挙げられます。

まず、ありふれた氏又は名称を普通に用いられる方法で表示する標章のみからなる商標(商標法第3条第1項第4号)は、自他商品・役務識別力を欠くとして、商標出願が拒絶されます。この名称には、商号が含まれます。そして、ありふれた名称とは、原則として、同種の名称が多数存在するものをいい、著名な地理的名称(日本等)、業種名(工業等)等やこれらを結合したものに、商号や屋号に慣用的に付される文字(製作所等)や会社等の種類名(株式会社等)を表す文字等を結合したものは、原則として、ありふれた名称に該当すると判断されます(商標法審査基準第3条第1項第4号)。よって、自己の商号が、同時に多数の他人によっても使用されているような場合や、そうでなくても著名な地理的名称等からなる場合(たとえば、「日本工業株式会社」等の場合)には、たとえ他人が商標出願したとしても、特殊な書体又は構成でない限り、拒絶されることとなります。この場合、他人だけでなく、自らが商標出願したとしても、同様に拒絶される点に留意が必要です。

次に、他人の肖像又は他人の氏名若しくは名称若しくは著名な雅号、芸名若しくは筆名若しくはこれらの著名な略称を含む商標(その他の人の承諾を得ているものを除く。)(商標法第4条第1項第8号)は、人格権保護の観点から、商標出願が拒絶されます。この名称にも、商号が含まれます<sup>(3)</sup>。そして、株式会社の商号から株式会社の文字を除いた部分(たとえば、「〇〇株式会社」における「〇〇」)は、他人の名称の略称に該当します(商標審査基準第4条第1項第8号)<sup>(4)</sup>。また、略称の場合には、著名であることを要します。出願時及び査定時の両方において(商標法第4条第3項)、この規定に該当する場合、出願が拒絶されます。ただし、査定時において、他人の承諾がある場合には、拒絶されません。この規定により、たとえ自己の商号がありふれたものでなく、商標法第3条第1項第4号に該当しないとしても、他人が商標出願した場合、拒絶されることとなります。ただし、その商号がインターネット検索等において検出されない場合、自己の商号を他人

### 3. Trade Name under the Japan Trademark Act

How then, is a trade name treated and protected under the Japan Trademark Act?

Regulations regarding a trade name under the Japan Trademark Act are generally classified into regulations specifying i) a trade name holder can exclude registration of its trade name as a trademark by others, and regulations specifying ii) a trade name holder can use its trade name regardless of registration of its trade name as a trademark by others.

As to i) a trade name holder can exclude registration of its trade name as a trademark by others:

An application for registration of a trademark consisting solely of a mark indicating, in a common manner, a common surname or name of a juridical person is rejected for lack of distinctiveness of the applicant's product/service from that of others (Trademark Act, Article 3(1)(iv)). The name includes a trade name. A name is regarded, in principle, as a common name when there are a great number of similar names; and trademarks with a common name, the name of a business type (such as industry), or a famous geographical name (such as Japan) combined with characters customarily added to trade names (such as Seisakusho) or business names (such as Co., Ltd.) are considered, in principle, as common names (Examination Guidelines for Trademarks, Article 3(1)(iv)). If a trade name of a trade name holder is used by a great number of others at the same time or consists of a famous geographical name (such as "Japan Industry Co., Ltd." for example), an application, by others, for registration of such a name as a trademark is rejected unless the trade name is expressed in a special font or has a special structure. It should be noted that an application by the trade name holder for registration of such a trade name as a trademark is also rejected.

An application for registration of a trademark containing the portrait of another person, or the name, famous pseudonym, professional name or pen name of another person, or famous abbreviation thereof (except those the registration of which has been approved by the person concerned) (Examination Guidelines for Trademarks, Article 4(1)(viii)) is rejected from the perspective of protecting moral rights of authors. This name also includes a trade name. A trade name of a stock company from which the characters "Co., Ltd." are removed (such as "XY" of "XY Co., Ltd." for example) is regarded as an abbreviation of a name of another entity (Examination Guidelines for Trademarks, Article 4(1)(viii)). The abbreviation must be a famous one. An application for registration of such a trade name as a trademark is rejected if the above regulations are applied at both the time of filing of the application and the time when an Examiner's decision is made on it (Trademark Act, Article 4(3)). The application is not rejected if registration is approved by the person concerned, at the time when an Examiner's decision is made. Under the above regulations, an application for registration of such a trade name of a trade name holder as a trademark, if not common under Article 3(1)

が商標出願した場合であっても、出願が拒絶されない可能性がある点に留意が必要です。

その他、自己の商号を使用した結果、それが商標としても認識され、周知又は著名となっている場合には、他人による商標出願が拒絶される可能性があります(商標法第4条第1項第10号、第15号、第19号)。

②他人の商標登録が存在する中、自己の商号を使用することができるとの規定については、以下のものが挙げられます。

自己の肖像又は自己の氏名若しくは名称若しくは著名な雅号、芸名若しくは筆名若しくはこれらの著名な略称を普通に用いられる方法で表示する商標(商標法第26条第1項第1号)には、商標権の効力が及びません<sup>(5)</sup>。この名称には、やはり、商号が含まれます。自己の商号を商号、すなわち、商人・会社識別名称としてのみ使用しており、客観的に見て、それが商標、すなわち、自他商品・役務識別標識及び出所表示標識としての使用(いわゆる商標的使用態様)に該当しない場合には、他人の商標権の侵害を構成しないこととなります。たとえば、商標法第3条第1項第4号に該当する自己の商号が、誤って他人により商標登録された場合等や、他人の登録商標が自己の商号と類似する場合であっても、その商標権の効力が及ばず、商号を使用することができます。ただし、たとえ自己の商号の使用であっても、不正競争の目的によるものである場合、商標権侵害が成立します(商標法第26条第2項)。

その他、自己の商号を使用した結果、それが商標としても認識され、周知となっている場合には、他人の商標登録が存在しても、一定条件下、使用を継続することができる場合があります(商標法第32条)。

#### 4. 商号と商標

最後に、商号と商標の関係について、より具体的に見てみたいと思います。

商人・会社識別名称である商号と、自他商品・役務識別標識及び出所表示標識である商標とは、本来的には、異なる機能を有する別個のものです。しかしながら、現実の商取引において、両者は互いに深く関連し合います。

たとえば、商号とは異なる商標・ブランドを使用していたところ、それが著名となった結果、その商標・ブランドに合わせて商号自体を変更するという場合があります。早川電機工業株式会社が著名商標・ブランド「SHARP」(商標登録第756385号等)に合わせてシャープ株式会社に改名した事例、松下電器産業株式会社が「Panasonic」(商標登録第1327604

(iv) of the Trademark Act, is rejected if the application is filed by another entity. It should be noted that if the trade name cannot be found through Internet search, for example, there is a possibility that the application filed by the other entity will not be rejected.

In addition, if use of a trade name by a trade name holder results in public recognition of the trade name as a trademark and thus the trade name has become well-known or famous, an application for registration of such a trade name as a trademark by another entity may be rejected (Trademark Act, Article 4(1)(x), (xv), (xix)).

As to ii) a trade name holder can use its trade name regardless of registration of its trade name as a trademark by others:

A trademark right shall have no effect on a trademark indicating, in a common manner, one's own portrait, name, famous pseudonym, professional name, pen name or famous abbreviation thereof (Trademark Act, Article 26(1)(i)). The name also includes trade name. If a trade name holder uses its trade name as a trade name per se, namely, solely as a name identifying the merchant/company, and the trade name is not used as a trademark in an objective manner, namely not used as a mark that distinguishes products or services from those of others and/or identifies the source of products or services (the way a so-called trademark is used), the trade name does not infringe the trademark right of others. For example, even when a trade name of a trade name holder as defined under the Trademark Act, Article 3(1)(iv) has been registered as a trademark erroneously by another merchant or entity, or the trade name is similar to trademarks of others, the trademark right has no effect on the trade name and the trade name holder can still use its trade name. The trade name of the trade name holder, however, will be regarded as infringing corresponding trademarks if the trade name is used for the purpose of unfair competition (Trademark Act, Article 26(2)).

In addition, if use of a trade name by a trade name holder results in public recognition of the trade name as a trademark and thus the trade name has become well-known or famous, the trade name holder can continue using the trade name under certain conditions, even when corresponding trademarks of others have been registered (Trademark Act, Article 32).

#### 4. Trade Name and Trademark

Finally, the following is a specific study of the relation between a trade name and a trademark.

A trade name that identifies a merchant or company is inherently different from a trademark that distinguishes products or services from those of others and/or identifies the source of products or services. They, however, have a close connection with each other in actual business.

When a company uses a trademark or brand different from a trade name and the trademark becomes famous, the company may change the trade name itself to the trademark or brand. For example, the company name Hayakawa Electric



号等)に合わせてパナソニック株式会社に改名した事例、丹頂株式会社が「mandom」(商標登録第782282号等)に合わせて株式会社マンダムに改名した事例が、これにあたります。

また、商号が、その使用態様によっては、商標的使用態様に該当し、商標としても機能する場合があります。たとえば、飲料の容器の目立たない部分に製造元・販売元として「製造元：〇〇株式会社」のように商号を表示するのではなく、目立つ部分に「〇〇株式会社」のように表示する場合です。或いは、目立たない部分であっても、ロゴ等の特殊な書体で表示する場合です。これらの場合、「〇〇株式会社」は、商号(商人・会社識別名称)として把握・認識されると共に、商標(自他商品・役務識別標識及び出所表示標識)としても把握・認識される可能性があります。

ここで、同一の商号「〇〇株式会社」について、A名義の商号登記とB名義の商標登録というように、異なる名義人に係る商号登記と商標登録とが併存することが起こり得ます。というのは、商号登記の際には、登録商標についてはクロスサーチがなされず、他人の同一の登録商標の有無にかかわらず商号登記が認められ、また、商標登録の際には、商標法第3条第1項第4号や同第4条第1項第8号等との関係上、インターネット検索等により商号についてクロスサーチがなされるものの、もし検出されなかった場合には、実際に他人の同一の商号が存在しても、他の拒絶理由に該当しない限り、商標登録が認められることとなるからです。よって、商号登記前からその商号と同一の他人の登録商標が存在する、或いは、商号登記後にそのような商標が存在するようになる場合があります。

そして、このような場合、自己の商号を、商号としてだけでなく商標的使用態様によっても使用すれば、もはや商標法第26条第1項第1号の商標権の効力の及ばない範囲における使用には該当せず、他人の商標権の侵害を構成することとなります。もちろん、商号の使用態様を商号としての使用に限定すればよいわけですが、商号は、その性質上、営業上の様々な場面に登場するものであることを考慮すると、使用態様において少なからず制約を受けることになります。そうすると、實際上、営業に支障を来す可能性が考えられます。

## 5. おわりに

以上のように、商号と商標とは、本来的には別個のものであり、商号登記と商標登録とは併存し得るものですが、互に関連性を有します。その結果、実際の商取引上、他人の商

Industry Co., Ltd. was changed to the famous trademark/brand name "Sharp (Trademark Registration No. 756385 for example) Corporation," the company name Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. was changed to the brand name "Panasonic (Trademark Registration No. 1327604 for example) Corporation," and the company name Tancho Corporation was changed to the trademark "Mandom (Trademark Registration No. 782282 for example) Corporation."

A trade name may be used in the way a trademark is used and thus also serve as a trademark. For example, a trade name "XY Co., Ltd." may be indicated on an easy-to-notice location of a drink container rather than "manufactured by XY Co., Ltd." on a difficult-to-notice location thereof for identifying the manufacturer/seller. Alternatively, the trade name may be expressed in a special font like logo and indicated on a difficult-to-notice location. In these cases, "XY Co., Ltd." may be regarded/recognized as not only a trade name (identifying the merchant/company) but also a trademark (distinguishing products/services from those of others and/or identifying the source of products/services).

The same trade name "XY Co., Ltd." may be registered as a trade name by an entity or in the name of A and also registered as a trademark by a different entity or in the name of B, for example. This is for the following reason: for registration of a trade name, a cross-search of trademarks is not conducted and the trade name is registered regardless of registration of the same trade name as a trademark by others; and for registration of a trademark, a cross-search of trade names is conducted through the Internet for example under the Trademark Act, Article 3(1)(iv) and Article 4(1)(viii) and the trademark is registered if the same trade name is not found in spite of actual presence of the trade name of another entity, unless the trademark application is rejected for other reasons. Accordingly, before registration of a trade name by an entity, a trademark identical to the trade name may be registered by another entity or, after registration of a trade name by an entity, a trademark identical to the trade name may be registered by another entity.

In such a case, if a trade name holder uses its trade name not only as a trade name per se but also as a trademark, use of the trade name goes beyond use that is not influenced by the effect of the trademark right under the Trademark Act, Article 26(1), and the trade name may infringe trademarks of others. In order to avoid infringement, the trade name may solely be used as a trade name per se. The trade name, however, is used in various business situations because of its nature. Use of the trade name solely as a trade name will limit the use of the trade name considerably, which may substantially exert an adverse influence on business.

## 5. Summary and Conclusion

As seen from the foregoing, a trade name is inherently different from a trademark. While a trade name registered as a trade name may also be registered as a trademark, they are involved in each other. Accordingly, in actual business,



標登録の存在によって、商号の使用が大きく制約を受ける場合もあり、商号登記をしているからといって、その商号の使用の安全性が担保されるとは必ずしもいえません。商号としての使用を徹底する限りにおいては、基本的には問題ありませんが、一度そこから外れて商標的使用態様に該当すれば、他人の商標権の侵害となるおそれがあります。

よって、商号を決定する際には、商標調査を行い、他人の同一又は類似の出願・登録商標の有無を確認すると共に、存在した場合には、別の商号の採択を検討し、存在しなかった場合には、商標出願を行うことが望ましいと考えられます。この点、商号「〇〇株式会社」の略称「〇〇」について、商標出願をするのも一案です。登録の可能性の観点からすると、「〇〇株式会社」について商標出願すれば商標法第4条第1項第8号に該当するものであっても、「〇〇」が他人の著名な略称と同一でない限り、「〇〇」について商標出願すれば、登録が期待できる場合も少なくありません。そして、そもそも、実際の商取引において、商号の略称をいわゆるハウスマーク・ブランドとして使用する例は多く見られます。商号については、商号としてのみ使用し、商号の略称を商標として使用するという使い分けを徹底するのは、一つの戦略です。

したがって、自己の商号を商号としてのみ使用する場合には、基本的には、商標法第26条第1項第1号の規定により使用することができるため、商標登録をすることは必須ではないといえます。しかしながら、実際の取引上、その使用態様が少なからず制約されることを考慮すると、商標登録をすることが望ましく、少なくとも、その略称について商標登録することが重要であると考えます。これが、冒頭の質問に対する一つの回答になると思われます。

なお、商号と商標の関係は、国によって様々であり、たとえば、欧州においては、商号としての使用であっても商標権侵害を構成する可能性があります<sup>(6)</sup>。外国に事業展開する際には、商標的使用態様に該当しなければ安全であるという考えを前提とせずに、国ごとの法制度を確認するのが重要であると考えます。

use of a trade name of a trade name holder may be restricted significantly by registration of a corresponding trademark by others, and registration of a trade name does not necessarily ensure safety of the use of the trade name. There is basically no problem as long as a trade name is used solely as a trade name per se. There is, however, a possibility that the trade name infringes a trademark right of others if the trade name is used in the way a trademark is used.

In view of the above, if you decide on a trade name, you should conduct a trademark search for confirming whether the application and/or registration of the same or similar trademark of others is present. If such application and/or registration is present, you are recommended to consider selecting another trade name. If such application and/or registration is absent, you are recommended to file an application for registration of the trade name as a trademark. In such a case, you may file a trademark application for the abbreviation "XY" of the trade name "XY Co., Ltd." In view of the possibility of registration, a trademark application for "XY Co., Ltd." is recommended as long as "XY" is not the same as any famous abbreviation of others, regardless of the application of the Trademark Act, Article 4(1)(viii). Further, in actual business, there are many cases where an abbreviation for a trade name is used as a so-called house mark brand. It is an effective strategy for a trade name holder to use its trade name solely as a trade name per se and use an abbreviation for the trade name as a trademark.

Accordingly, if a trade name holder uses its trade name solely as a trade name per se, it is not basically requisite for the holder to file a trademark application because the holder can use the trade name under the condition of the Trademark Act, Article 26(1)(i). In actual business, however, the use of the trade name is restricted considerably. The trade name holder is therefore recommended to file an application for registration of the trade name as a trademark, and at least it appears important to obtain trademark registration for an abbreviation for the trade name. An answer to the question in the introduction is thus derived.

The relation between a trade name and a trademark varies depending on the country. In Europe, for example, use of a trade name may infringe a trademark. For doing business in foreign countries, it is important to examine the legal system in each country without adhering to the notion that use of the trade name is ensured unless the trade name is used in the way that the trademark is used.

(1) 旧商法の一部とその他の法律を統合・再編の上、平成18年(2006年)5月1日に施行されたのが、会社法です。

(2) 平成18年(2006年)5月1日に、会社法と共に新商法及び新商標法が施行されました。

(3) 最高裁昭和57年11月12日第二小法廷判決(昭和57年(行ツ)第15号)「月の友の会事件」

(4) 同上。

(5) 関連する裁判例として、最高裁平成9年3月11日第三小法廷判決(平成6年(オ)第1102号)「小僧寿し事件」や大阪高裁平成23年(ネ)第2238号及び平成24年(ネ)第293号「モンシュシュ事件」等が挙げられます。

(6) EUTMR第9条3及び第12条1参照。

## 丁寧な仕事

綿本 肇 Hajime Watamoto

機械第1部・意匠部

2016年の訪日外国人旅行者数は2400万人を超えました。数年前までは訪日外国人旅行者を今ほど多く見かけなかったため、この数年の間に訪日外国人旅行者数が増加したことを実感します。

訪日外国人旅行者数の増加に伴って、日本製の日用品、医薬品、化粧品などの商品の大量購入、いわゆる爆買いが大きく報道されました。以前に比べて爆買いは減少しており、最近では彼らの関心は日本製の商品から美容、医療などの日本のサービスに移りつつあるとのこと。そして、日本製の商品と同様に日本のサービスの高品質および安心感は彼らに評価されているとのこと。

さて、日本の特許事務所を取り巻く環境を考えると、外国の特許事務所との国際競争が激しくなっています。この国際競争を勝ち抜くためには日本の特許事務所の弱みを克服するよりも強みを強化するほうが効果的だと思います。日本のサービスの高品質および安心感が訪日外国人旅行者に評価されているように、日本の特許事務所が提供する顧客サービスの高品質および安心感は外国の顧客に評価されているものと思います。この顧客サービスの高品質および安心感は、サービスへの期待が世界一厳しいと言われる日本の顧客の要望に応えるための丁寧な仕事によって生み出されています。この丁寧な仕事として、特許出願では先行技術をきちんと調査した上で最適な先行技術に基づいて発明の解決課題を設定すること、また、発明の解決課題、課題解決手段および効果を一貫させることが挙げられます。中間処理では複数の反論案および補正案を提案すること、また、顧客および競合他社の商品ならびに当該商品の技術開発動向をふまえて当該商品が将来に亘って権利範囲に含まれるように反論および補正を行うことが挙げられます。

この丁寧な仕事は、日本の特許事務所の強みであり、日本の特許事務所が国際競争を勝ち抜くための要因になると思います。

## Beyond the Sea...

Mai Mizusawa

Clerk, Foreign Cases

In October, 2013, I stepped into Germany. Germany is a country where I had lived with my family long before, but this time I went there by myself. I obtained a job as a paralegal in a patent law firm there, which was a challenge to test my courage. When the time came for setting out, however, I had nothing but anxiety at a place where I did not even know the language, about how to do the procedures for immigration, look for a house to live in, and sign a contract....

Full of anxiety, I started working. At first, I was often confused about the environment and way of working, different from those of Japan, and many hours' use of the foreign language. At the same time, however, I was excited about doing the work related to patent together with people from not only Germany but also various other countries. Little by little I enjoyed new experiences. In a patent law firm, I was mainly in charge of cases for the United States and involved in clerical work, such as online filing of patent applications and responses to office actions to the U.S. Patent and Trademark Office.

As was expected, the German colleagues were earnest in work and carried out their job in silence within a specified time. I met, however, some unique colleagues: one of them suddenly started eating a banana during working, another was working on a balance ball instead of a chair, and one of the patent attorneys was walking on a treadmill while reading cited references! I was astonished to see that.

In Germany, a birthday is a big event, next to Christmas and New Year's Day. People bring a homemade cake etc. to the office and serve it to the colleagues on his or her own birthday, which is just like a kindergarten. Every year on my birthday, I made approximately 15 thick sushi rolls (or "futomaki"), which required me to do heavy work the day before my birthday. Maybe I looked comical when carrying heavy thick sushi rolls while feeling faint with fatigue on my birthday morning.

As I got used to the life in Germany, I enjoyed travel to some regions in Europe, participated in wine festivals held at various spots during pleasant seasons, and attended a party at my friend's home. I really enjoyed this stimulating time.

After staying in Germany for three and a half years, I now work here, at Fukami Patent Office. We receive documents from overseas every day. Whenever we receive a document, it gives me pleasure to imagine the person who prepared the document beyond the sea.

## 本来無一物

矢上 麻紀 Maki Yagami

商標事務

以前の私は捨てられない人でした。学校の教科書やプリント類までも、学年が上がっても使わないのがわかっていてもなかなか捨てることができず、部屋はそんな使わない物でいっぱいでした。

こんな私が今ではすっかり捨てられる人になったのは、数年前の引っ越しの際に書店の片づけ本コーナーで出会った「人生がときめく片づけの魔法」(近藤麻理恵著)のお陰です。モノを捨てるか捨てないかの判断の基準は自分がそのモノにときめくかどうか、という斬新な判断基準に魅せられて、引っ越し前にある程度片づけてもうそんなに捨てる物はないと思っていたところ、読後の片づけでさらに8袋ものゴミが出たことに驚きました。

日本の書店には一つのコーナーができるほど、日本人は片づけに関する関心が高いのではないのでしょうか。最近では、片づけるモノも無いなかでの生活を世の中に知らしめた「ぼくたちに、もうモノは必要ない。」(佐々木典士著)は、必要最低限＝ミニマルのモノで暮らすという考え方を実践する人をミニマリストと呼ぶことを定着させました。

日本人の片づけに対する関心の高さは、古来から日本に広まる禅の考え方に通ずるのではないかと思います。禅語には、現代のミニマリスト的な言葉が既に沢山あるのです。例えば、本来無一物、知足、起きて半畳、寝て一畳、等々。なかでも私の一番のお気に入り、禅僧は掃除で心を磨く、というものです。禅では信心よりもまず掃除が大切とされ、磨きに磨いて清らかにすることで、おのずと心も磨き上げられる、という教えだと聞きます。私は心がモヤっとするときは部屋を片付けて、いつの間にか増えたもう不要なモノは捨て、床を拭きます。すると、なぜか心が晴れてきます。少しは心も磨かれるからでしょうか。是非、皆様も試してみてください。

## Summer Trips to Islands

Yoshiki Wada

2nd Mechanical Division/Senior Associate

I visit islands with good friends every summer. This event has become a summer tradition and has continued for 24 years. This tradition began with three members, who have increased or decreased over the years. We decide our destination through discussion - primarily the islands of the Seto Inland Sea - and often our destinations are not popular places. Such destinations are much more intriguing because they have so much to be discovered. There are many inhabited islands in the Seto Inland Sea, and ferry services to these islands make access to these places easy. In the past, we have visited islands with populations of a few hundred, a few dozen, and even just ten. It is not uncommon for these islands to have no shops or schools. Some do not have a single car. On such islands, the daily lives of the local inhabitants and the unique culture can be found. Some islands, which once prospered, show the traces of their amazing townscapes or architectural remains. One can view unique, picturesque scenes of a village which has evolved following the shape of the land and can also encounter unique creatures.

Isolation from the main island of Honshu has allowed these islands to leave their landscape untouched and maintain unique traditional customs. These customs can surprise visitors; strangers spontaneously exchange greetings with each other on the street, and sometimes, even have a conversation. Although we were strangers to them, they invited us into their houses and offered the local cuisine to us.

Some of these small islands have guest houses or small hotels, so we stay there whenever possible. Not surprisingly, these lodgings mainly offer seafood. Visitors can eat fresh delicious fish right in front of the sea. The nights spent on quiet islands away from the hustle and bustle of a city are an exceptional experience. One can see a star-filled night sky while lying in the harbor if the weather is nice, or with luck, see a shooting star. I long for summer and trips to these islands.



## Effective Business Letter Writing



no. 13

### Gerald Thomas B.A. LL.B.-

Director of Foreign Affairs - Fukami Patent Office, p.c.  
Barrister & Solicitor (1993 - British Columbia, Canada)

Business letter writing is a skill developed by learning the theory of professional style and having frequent practice. An additional element of legal writing that we have not yet discussed in this Newsletter is the impact of culture on effective communication. International communication is first and foremost a human activity, which means that written expression is produced and interpreted through the subjective perspective of the writer and reader. For this reason, even the best intentions of a writer may be interpreted by the recipient in a manner that is ineffective, or at worst, completely contrary to the writer's objectives. In the next few issues of this newsletter I would like to share some of my experiences in supporting the cross-cultural communication of my Japanese clients over the past 25 years.

### Politeness, expectation and reciprocity in business relationships

During my legal career in Japan I have reviewed literally thousands of business documents written between Japanese and foreign parties. If I could find a common theme in the difficulties I have seen, the greatest problems arise when the parties fail to maintain a balance in the tone of their written communication.

In one example, I was contacted to work with a Japanese attorney whose company was a Japanese distributor of kitchen products. The American manufacturer was disappointed in the performance of the distributor and wanted to terminate the distribution contract and correspondence was ongoing between the attorneys of the two sides. While the termination of the contract was agreed between the parties, the outstanding issue was whether the manufacturer would re-purchase the old stock of the Japanese distributor. The US attorney was a senior litigator, and his writing was direct and forceful in refusing to repurchase the stock. The Japanese attorney representing the distributor was quite young and he replied to the US attorney's letters in a very polite and deferential tone. Instead of reaching a resolution to the issue however, with each round of communication, the US attorney's letters grew more and more aggressive. The Japanese attorney was surprised and bewildered, and he finally called me and asked for my support.

Upon reviewing the correspondence I saw the sharp contrast in tone and suggested that the US attorney was thinking that his Japanese counterpart was weak - and that the excessive politeness by the Japanese side encouraged the US attorney to be confident he could push the Japanese side into giving in to the US demands. I recommended the Japanese attorney to reply to the US attorney in a tone equal to his US counterpart, and I drafted a letter reflecting the US attorney's aggressive style.

The Japanese attorney was at first very reluctant to send the letter, as it was much more direct than he was used to writing, but I explained that this was standard professional writing style for North American litigation attorneys, and not considered impolite. Finally he agreed to send it. It took three days to get a response and the Japanese attorney was very surprised at the change in the US attorney's tone and attitude - he was less aggressive, more respectful and proposed a more reasonable resolution to the dispute. The US side eventually agreed to purchase a significant portion of the old stock.

I believe this story demonstrates the need to understand balance in the tone of written communication. By writing with an understanding of the reader's expectations and culture, communication can be more effective and successful.

### Professional Background



Gerald Thomas has worked in both Canadian and Japanese law offices, and has had a relationship with Fukami Patent Office for over fifteen years. As the Director of Foreign Affairs he supervises the quality of English communications between Fukami Patent Office and its many foreign clients and associates.

Gerald has worked with both the national and various local government organizations. In 2003-2004 Gerald was commissioned to work with the Japan Patent Office to provide complete translations of the Japan Patent Act and the Japan Trademark Act.



**深見久郎** Hisao Fukami 会長  
Chairman

弁理士試験合格(1960)／大阪府立大学工学部電気工学科卒業(1956)／シャープ(株)特許部→深見特許事務所(1969-)

**石井 正** Tadashi Ishii 副会長  
Vice-Chairman

弁理士資格取得(2011)／中央大学理工学部電気工学科卒業(1968)／特許庁審判部長、特許技監→(財)日本国際知的財産保護協会理事長→大阪工業大学知的財産学部長・教授→深見特許事務所(2011-)

**木原美武** Yoshitake Kihara 所長  
President

弁理士資格取得(2015)／大阪府立大学工学部電気工学科卒業(1980)／特許庁、(財)知的財産研究所ワシントン事務所長、(財)工業所有権協力センター企画部長・審判部長、特許技監→深見特許事務所(2015-)

**堀井 豊** Yutaka Horii 副所長  
Vice-President

弁理士試験合格(1988)／大阪大学基礎工学部生物工学科卒業(1978)／特田製薬(株)→深見特許事務所(1983-)、大阪大学大学院高等司法研究科客員教授

**電気情報第1部**  
1st Electrical / Information Division

**富永賢二** Kenji Tominaga 部長  
Divisional Manager

弁理士試験合格(2006)／京都大学工学部精密工学科卒業(1990)、同大学院修士課程修了(1993)／川崎製鉄(株)(現JFEスチール(株))→深見特許事務所(2008-)

**鞍掛 浩** Hiroshi Kurakake 副部長  
Deputy Divisional Manager

弁理士試験合格(2005)／京都大学工学部物理工学科卒業(1992)、同大学院修士課程修了(1994)／川崎製鉄(株)(現JFEスチール(株))→深見特許事務所(2001-)、大阪工業大学知的財産学部の財産学教授(2014-)

**大西範行** Noriyuki Ohnishi 上席  
Senior Associate

弁理士試験合格(2002)／東京大学工学部金属材料学科卒業(1986)／松下電子工業(株)→積水樹脂(株)→三菱電機(株)→深見特許事務所(1997-)

**増田義行** Yoshiyuki Masuda 上席  
Senior Associate

弁理士試験合格(1999)／神戸大学工学部電子工学科卒業(1988)、同大学院修士課程修了(1990)／新日本製鐵(株)→深見特許事務所(1998-)

**西川信行** Nobuyuki Nishikawa 上席  
Senior Associate

弁理士試験合格(2000)／大阪大学基礎工学部生物工学科卒業(1988)、同大学院修士課程修了(1990)／三菱電機(株)→(財)関西新技術研究所→特許事務所→深見特許事務所(2002-)

**加治隆文** Takafumi Kaji 上席  
Senior Associate

弁理士試験合格(2002)／神戸大学工学部機械工学科卒業(2003)／特許事務所→深見特許事務所(2004-)

**松本雄二** Yuji Matsumoto

弁理士試験合格(2005)／大阪府立大学工学部航空工学科卒業(1995)／トヨタ車体(株)→深見特許事務所(2005-)

**安田吉秀** Yoshihide Yasuda

弁理士試験合格(2009)／大阪大学工学部船舶海洋工学科卒業(1998)、同大学院修士課程修了(2000)／マツダ(株)→深見特許事務所(2002-)

**山口佳子** Keiko Yamaguchi

弁理士試験合格(2010)／大阪大学基礎工学部物性物理工学科卒業(1992)／日本電気(株)→深見特許事務所(2002-)

**田中康太** Kota Tanaka

弁理士試験合格(2013)／京都大学理学部理学科卒業(2003)、同大学院エネルギー科学研究科修士課程修了(2005)／シャープ(株)→深見特許事務所(2011-)

**川上 岳** Takeshi Kawakami

弁理士試験合格(2012)／東京大学理学部情報科学科卒業(2002)、同大学院修士課程修了(2004)／(株)エリジオン→キーエンスソフトウェア(株)→(株)エス・スリー・フォー→国際振音計装(株)→特許事務所→深見特許事務所(2014-)

**増井義久** Yoshihisa Masui

弁理士試験合格(2002)／京都大学理学部化学科卒業(1995)、同大学院修士課程修了(1997)／(株)村田製作所→特許事務所→深見特許事務所(2016-)

**谷 憲一** Kenichi Tani

弁理士合格(2016)／関西大学工学部電子工学科卒業(2008)／(株)リコー→(株)デジタル→深見特許事務所(2017-)

**鈴木裕三** Yuzo Suzuki

弁理士試験合格(2013)／山梨大学工学部化学生物工学科卒業(1999)／ヘルツ(株)→東京エレクトロン(株)→特許事務所→深見特許事務所(2017-)

**電気情報第2部**  
2nd Electrical / Information Division

**三輪雅彦** Masahiko Miwa 部長  
Divisional Manager

(東京オフィス次長)  
弁理士試験合格(2007)／京都大学工学部精密工学科卒業(1990)、同大学院修士課程修了(1992)、英カーディフ大学経営大学院修了(1997)／NTN(株)→デロイト・トーマツ・コンサルティング(株)→深見特許事務所(2001-)

**中田幸治** Koji Nakata 副部長  
Deputy Divisional Manager

弁理士試験合格(2003)／京都大学工学部電気工学科卒業(1996)、同大学院修士課程修了(1998)／住友金属工業(株)→深見特許事務所(2004-)

**新道斗喜** Toki Shindo

(東京オフィス)  
弁理士試験合格(2002)／大阪府立大学工学部情報工学科卒業(1998)／深見特許事務所(2000-)

**井上眞司** Shinji Inoue

弁理士試験合格(2005)／京都大学工学部電子工学科卒業(1987)、同大学院修士課程修了(1989)／(株)東芝→特許事務所→深見特許事務所(2007-)

**梅崎真紀子** Makiko Umezaki

弁理士試験合格(2009)／奈良女子大学理学部化学科卒業(1993)、同大学院修士課程修了(1995)／深見特許事務所(1995-)

**杉本さち子** Sachiko Sugimoto

弁理士試験合格(2011)／宇都宮大学工学部情報工学科卒業(1985)／三菱電機コントロールソフトウェア(株)→深見特許事務所(1988-)

**勝本一誠** Kazunari Katsumoto

弁理士試験合格(2011)／京都大学工学部電気電子工学科卒業(2003)、同大学院修士課程修了(2005)／シャープ(株)→深見特許事務所(2011-)

**北原悠樹** Yuki Kitahara

弁理士試験合格(2011)／大阪大学工学部電子情報工学科卒業(2003)、同大学院修士課程修了(2005)／シャープ(株)→深見特許事務所(2012-)

**小原玄嗣** Genji Kohara

弁理士試験合格(2013)／東京大学工学部精密機械工学科卒業(1995)／西日本旅客鉄道(株)→特許事務所→三洋電機(株)→深見特許事務所(2008-)

**石田祥之** Yoshiyuki Ishida

(東京オフィス)  
弁理士試験合格(2013)／関西学院大学理工学部物理学科物理専攻卒業(2008)、同大学院修士課程修了(2010)／シャープ(株)→深見特許事務所(2015-)

**電気情報第3部**  
3rd Electrical / Information Division

**中田雅彦** Masahiko Nakata 部長  
Divisional Manager

弁理士試験合格(1999)／関西大学工学部電子工学科卒業(1989)／共同VAN(株)→深見特許事務所(1994-)

**岩井将晃** Masaaki Iwai 副部長  
Deputy Divisional Manager

弁理士試験合格(2001)／岡山大学理学部物理学科卒業(1993)、同大学院修士課程修了(1995)／(株)ホシデン→フィリップス・モバイル・ディスプレイシステムズ神戸(株)→特許事務所→深見特許事務所(2011-)

大代和昭 Kazuaki Daidai

弁理士試験合格 (2008) / 同志社大学工学部知識工学科卒業 (1999) / ㈱オフィス・トゥー・ワン→特許事務所→深見特許事務所 (2012-)

岸 彰 Akira Kishi

弁理士試験合格 (2013) / 同志社大学工学部電気工学科卒業 (2004) / グンゼ㈱→富士通デン㈱→特許事務所→深見特許事務所 (2011-)

佐藤まりこ Mariko Satoh

弁理士試験合格 (2015) / 早稲田大学理工学部応用化学科卒業 (2010)、同大学院修士課程修了 (2012) / レビジーズ㈱→特許事務所→深見特許事務所 (2015-)

平出雅明 Masaaki Hirade

弁理士試験合格 (2015) / 京都大学工学部化学工学科卒業 (1995)、同大学院修士課程修了 (1998) / 三菱電機㈱→法人設立運営→㈱高電社→深見特許事務所 (2015-)

機械第 1 部  
1st Mechanical Division

山田裕文 Hirofumi Yamada 部長

弁理士試験合格 (2002) / 東京大学工学部原子力工学科卒業 (1990)、同大学院修士課程修了 (1992) / ㈱神戸製鋼所→深見特許事務所 (1997-)

土谷和之 Kazuyuki Tsuchiya 副部長

弁理士試験合格 (2005) / 東北大学工学部材料物性学科卒業 (1991) / 深見特許事務所 (1991-)

綿本 肇 Hajime Watamoto

弁理士試験合格 (2004) / 立命館大学法学部法学科卒業 (1997) / シャープ㈱知的財産権本部→深見特許事務所 (2008-)

小田晃寛 Akihiro Oda

弁理士試験合格 (2010) / 大阪市立大学理学部物質科学科卒業 (1998)、同大学院修士課程修了 (2000) / TDK ㈱→深見特許事務所 (2011-)

日夏貴史 Takashi Hinatsu

弁理士資格取得 (2014) / 東京大学工学部物理工学科卒業 (1992)、同大学院修士課程修了 (1994) / 特許庁 上席審査官→深見特許事務所 (2014-)

清水博司 Hiroshi Shimizu

弁理士試験合格 (2014) / 早稲田大学理工学部応用物理学科卒業 (2003)、同大学院修士課程修了 (2005) / 横河電機 (株)→深見特許事務所 (2011-)

機械第 2 部  
2nd Mechanical Division

荒川伸夫 Nobuo Arakawa 部長

弁理士試験合格 (1997) / 同志社大学工学部機械工学科卒業 (1991)、同大学院修士課程修了 (1993) / ナショナル住宅産業㈱知的財産部→松下電工㈱知的財産部→深見特許事務所 (2002-)

中西 輝 Akira Nakanishi 副部長

弁理士試験合格 (2009) / 同志社大学工学部機械工学科卒業 (1986) / フジテック㈱→深見特許事務所 (1990-)、意匠部部長と兼任

岡 始 Hajime Oka 上席

弁理士試験合格 (2000) / 大阪大学基礎工学部化学工学科卒業 (1995)、近畿大学法学部法律学科卒業 (2009) / 深見特許事務所 (1995-)

和田吉樹 Yoshiki Wada 上席

弁理士試験合格 (1999) / 東京大学工学部精密機械工学科卒業 (1991)、同大学院修士課程修了 (1993) / ㈱神戸製鋼所→深見特許事務所 (1998-)

野田久登 Hisato Noda

弁理士試験合格 (1989) / 東京大学工学部機械工学科卒業 (1976) / 松下電器産業㈱→深見特許事務所 (1989-)

小西 潤 Jun Konishi

弁理士試験合格 (2001) / 名古屋工業大学工学部機械工学科卒業 (1995) / ㈱森精機製作所→深見特許事務所 (2001-)

村野 淳 Jun Murano

弁理士試験合格 (2007) / 京都大学工学部物理工学科卒業 (1996)、同大学院エネルギー科学研究科修士課程修了 (1998) / 三菱重工業㈱→深見特許事務所 (2006-)

前田篤志 Atsushi Maeda

弁理士試験合格 (2007) / 大阪府立大学工学部材料工学科卒業 (1997)、同大学院博士前期課程修了 (1999) / ㈱槽本チエイン→深見特許事務所 (2008-)

松田将治 Masaharu Matsuda

弁理士試験合格 (2008) / 金沢大学工学部人間・機械工学科卒業 (2002)、同大学院修士課程修了 (2004) / フジテック㈱→IDEC ㈱法務グループ知的財産担当→深見特許事務所 (2009-)

青木満宏 Mitsuhiro Aoki

弁理士試験合格 (2010) / 大阪大学工学部応用理工学科卒業 (2004)、同大学院修士課程修了 (2006) / シャープ㈱→深見特許事務所 (2012-)

化学バイオ部  
Chemical / Biotechnology Division

井上昌三 Shozo Inoue 部長

弁理士試験合格 (2003) / 大阪大学基礎工学部化学工学科卒業 (1976) / 神鋼ファウドラー㈱→日東電工㈱→深見特許事務所 (2014-)

長野篤史 Atsushi Nagano 副部長

弁理士試験合格 (2005) / 大阪大学基礎工学部合成化学科卒業 (1997)、同大学院修士課程修了 (1999) / 田岡化学工業㈱→深見特許事務所 (2005-)

星川隆一 Ryuichi Hoshikawa 上席

弁理士試験合格 (2002) / 大阪市立大学工学部応用化学科卒業 (1987) / ㈱松井色素化学工業所技術部特許課→深見特許事務所 (2002-)

内山 泉 Izumi Uchiyama 上席

弁理士試験合格 (2001) / 大阪大学理学部化学科卒業 (1996) / 特許事務所→深見特許事務所 (2009-)

小寺 覚 Satoru Kotera

弁理士試験合格 (2001) / 大阪大学工学部応用化学科卒業 (1982)、同大学院修士課程修了 (1984) / 東洋ゴム工業㈱→深見特許事務所 (2002-)

中村考志 Takashi Nakamura

弁理士試験合格 (2004) / 大阪大学薬学部製薬化学科卒業 (1996)、同大学院医学部医学研究科修士課程修了 (1998) / 特許事務所→深見特許事務所 (2003-)

石川晃子 Akiko Ishikawa

弁理士試験合格 (2007) / 東京工業大学生命理工学部生命理学科卒業 (1999) / ㈱トーマン→富士薬品工業㈱→日本シエーリング㈱→深見特許事務所 (2008-)

原園愛子 Aiko Harazono

弁理士試験合格 (2007) / 九州大学農学部林産学科卒業 (1998)、同大学院修士課程修了 (2000) / 興和㈱→藤沢薬品工業㈱→ナガセコムテックス㈱→特許事務所→深見特許事務所 (2009-)

桑原達行 Tatsuyuki Kuwahara

弁理士試験合格 (2011) / 京都大学工学部工業化学科卒業 (2001) / 三洋電機㈱→深見特許事務所 (2012-)

溝口正信 Masanobu Mizoguchi

弁理士試験合格 (2012) / 大阪大学工学部応用生物工学科卒業 (1994) / ニフコ㈱→特許庁特許審査部→深見特許事務所 (2008-)

## 田村拓也 Takuya Tamura

弁理士試験合格(2008)／京都薬科大学薬学部薬学科卒業(1999)、大阪大学大学院医学系研究科医科学専攻修士課程修了(2001)／(株)科学新聞社→特許事務所→深見特許事務所(2015-)

## 池田隆寛 Takahiro Ikeda

弁理士試験合格(2012)／神戸大学工学部応用化学科卒業(2001)、同大学院修士課程修了(2003)／日本エアー・リキード(株)→(株)ブリヂストン→扶桑化学工業(株)→日本エアー・リキード(株)→深見特許事務所(2015-)

## 中尾奈穂子 Naoko Nakao

弁理士試験合格(2016)／奈良女子大学理学部化学科卒業(1999)、京都大学大学院修士課程修了(2001)／特許事務所→大王製紙(株)→特許庁→深見特許事務所(2016-)

## 佐川琢麻 Takuma Sagawa

弁理士合格(2016)／東京理科大学理学部1部化学科卒業(1999)、同大学院博士課程修了(2005)、理学博士取得(2005)／高輝度光科学研究センター→東京理科大学生命科学研究所→特許事務所→深見特許事務所(2017-)

## 尼崎 匡 Tadasu Amasaki

弁理士資格取得(2013)／京都工芸繊維大学高分子学科卒業(1997)、同大学院修士課程修了(1999)／凸版印刷(株)→特許事務所→深見特許事務所(2017-)

## 意匠部

Design Division

\* 併任

## 中西 輝 Akira Nakanishi 部長

## 土谷和之 Kazuyuki Tsuchiya 副部長

## 岡 始 Hajime Oka 上席

## 齋藤 恵 Megumi Saito 上席

## 綿本 肇 Hajime Watamoto

## 小田晃寛 Akihiro Oda

## 藤川 順 Jun Fujikawa

## 国際特許意匠部

International Patent /Design Division

## 佐々木真人 Masato Sasaki 部長

弁理士試験合格(2002)／神戸大学工学部生産機械工学科卒業(1990)／住友特殊金属(株)→深見特許事務所(1991-)、大阪大学大学院法学研究科客員教授(2010-)

## 十河誠治 Seiji Sogo 副部長

弁理士試験合格(2004)／京都大学理学部(物理)卒業(1992)、同大学院修士課程修了(1994)／松下電器産業(株)→深見特許事務所(2003-)

## 高橋智洋 Tomohiro Takahashi 上席

弁理士試験合格(2004)／京都大学工学部交通土木工学科卒業(1998)、同大学院修士課程修了(2000)／日立造船(株)→深見特許事務所(2002-)

## 赤木信行 Nobuyuki Akagi 上席

弁理士試験合格(2003)／神戸大学工学部応用化学科卒業(1997)／大王製紙(株)→深見特許事務所(2001-)

## 紫藤則和 Norikazu Shitoh

弁理士試験合格(2010)／大阪大学基礎工学部電気工学科卒業(1998)、同大学院修士課程修了(2001)／深見特許事務所(2001-)

## 大河内みなみ Minami Okochi

弁理士試験合格(2014)／東北大学理学部宇宙地球物理学科卒業(2003)、同大学院修士課程修了(2006)／シャープ(株)→深見特許事務所(2015-)

## 商標法律部

Trademark / Law Division

## 冨井美希 Miki Tomii 部長

弁理士試験合格(2008)／大阪大学文学部文学科卒業(1987)／ミノルタ(株)→ORB Co.,Ltd.(香港)→ブリティッシュ・カウンスル→(株)ユー・エス・ジェイ→深見特許事務所(2004-)

## 吉野 雄 Yu Yoshino 副部長

弁理士試験合格(2004)／千葉大学法経学部法学科卒業(1998)／特許事務所→深見特許事務所(2003-)

## 齋藤 恵 Megumi Saito 上席

(東京オフィス次長代理)  
弁理士試験合格(2004)／神戸大学法学部法学科卒業(1996)／日本生命保険相互会社→深見特許事務所(2005-)

## 中島由賀 Yuka Nakajima 上席

弁理士試験合格(2005)／関西学院大学理学部化学科卒業(1994)／小林製薬(株)→深見特許事務所(2008-)

## 大野義也 Yoshinari Ono

弁理士試験合格(2000)／関西学院大学経済学部卒業(1996)／光洋精工(株)→松下電器産業(株)AVC 知的財産権センター→深見特許事務所(2006-)、大阪工業大学大学院知的財産研究科非常勤講師(2011-)

## 藤川 順 Jun Fujikawa

弁理士試験合格(2010)／神戸大学経済学部経済学科卒業(1996)／(株)富士銀行(現(株)みずほ銀行)→マスマチュアル生命保険(株)→(株)ジャパントレーディング→深見特許事務所(2007-)

## 稲山史子 Fumiko Ineyama

弁理士試験合格(2010)／神戸大学文学部哲学科卒業(1993)／安田火災海上保険(株)→深見特許事務所(2001-)

## 小野正明 Masaaki Ono

弁理士試験合格(2007)／京都大学教育学部教育学科卒業(2001)／特許事務所→深見特許事務所(2014-)

## 宮澤博久 Hirohisa Miyazawa

(東京オフィス)  
弁理士試験合格(2014)／京都大学文学部人文学科地理学専修卒業(2005)、同大学院修士課程修了(2008)／特許事務所→深見特許事務所(2015-)

## 石井康太郎 Kotaro Ishii

弁理士試験合格(2013)／名古屋大学経済学部経営学科卒業(2009)／(株)日清製粉グループ本社→深見特許事務所(2016-)

## 瀬川左英 Sae Segawa

弁理士試験合格(2015)／大阪市立大学法学部法学科卒業(2000)／特許事務所→深見特許事務所(2017-)

## 原 智典 Tomonori Hara

弁理士試験合格(2016)／早稲田大学法学部卒業(2013)／特許事務所→深見特許事務所(2017-)

## 顧問弁護士

Legal Adviser

## 杉本智則 Tomonori Sugimoto

司法試験合格(2002)／東京大学法学部I類卒業(2002)／法律事務所、特許庁審判部、杉本法律特許事務所、深見特許事務所顧問(2015-)

## 十河陽介 Yosuke Sogo

弁理士試験合格(2003)、司法試験合格(2013)／大阪大学工学部応用理工学科卒業(2003)、同大学院工学研究科生産科学専攻修了(2005)／パナソニック(株)、法律事務所、十河国際法律事務所、深見特許事務所顧問(2015-)



## Office Information

### 大阪 | Osaka Head Office

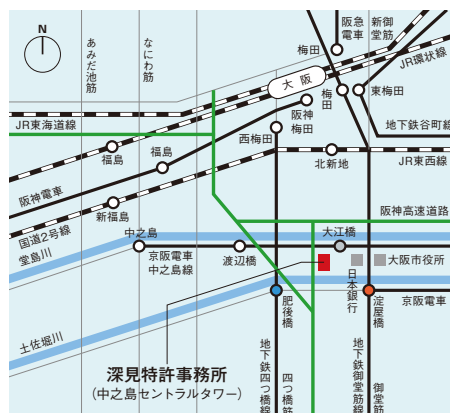
〒530-0005  
大阪市北区中之島二丁目2番7号  
中之島セントラルタワー  
TEL.06-4707-2021(代) FAX.06-4707-1731(代)

Nakanoshima Central Tower,  
2-7, Nakanoshima 2-chome, Kita-ku,  
Osaka 530-0005 Japan  
TEL.+81-6-4707-2021 FAX.+81-6-4707-1731



#### ACCESS

##### 大阪周辺図



- 地下鉄御堂筋線「淀屋橋」駅 / 7番出口から北西に徒歩4分
- 地下鉄四つ橋線「肥後橋」駅 / 1-A番出口から北東に徒歩3分
- 京阪電車中之島線「大江橋」駅 / 1番出口前

### 東京オフィス | Tokyo Office

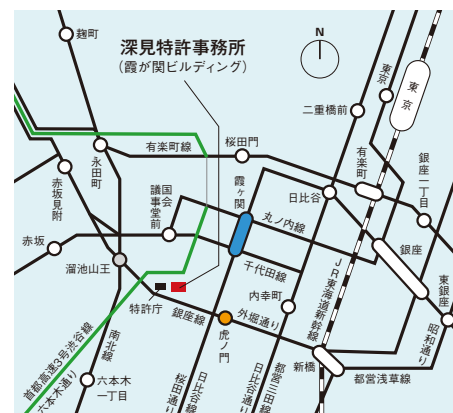
〒100-6017  
東京都千代田区霞が関三丁目2番5号  
霞が関ビルディング17階  
TEL.03-3595-2031(代) FAX.03-3502-2030(代)

Kasumigaseki Bldg.17th FL.,  
2-5, Kasumigaseki 3-chome, Chiyoda-ku,  
Tokyo 100-6017 Japan  
TEL.+81-3-3595-2031 FAX.+81-3-3502-2030



#### ACCESS

##### 東京オフィス周辺図



- 東京メトロ銀座線「虎ノ門」駅 11番出口 徒歩2分
- 東京メトロ丸ノ内線「霞ヶ関」駅 A13番出口 徒歩9分 / 東京メトロ日比谷線「霞ヶ関」駅 A13番出口 徒歩7分 / 東京メトロ千代田線「霞ヶ関」駅 A13番出口 徒歩6分
- 東京メトロ南北線「溜池山王」駅 8番出口 徒歩9分

<http://www.fukamipat.gr.jp/>

## 監修後記

普段は、なにげなく文章を書いているものですが、何か気になることがあったり、あるいは気が鬱々していたりすると、どうにも文章が書けなくなることがあります。昔は原稿用紙を前にして、少し書いてはその用紙を捨てる等という無駄をしたものですが、現代ではパソコンを前にキーを押したり、またデリートしたりを繰り返すということとなります。次の句は、蕪村の秀句の一つです。蕪村は天才ですが、それでも文章を書きあぐねるというような経験をしたのかもしれませんが。ただ彼が書きあぐねた文章は、女性への手紙、恋文であるとみられ、それは「春雨」から推察できます。良き時代でした。

春雨やもの書けぬ身のあはれなる

監修 副会長  
石井 正

FUKAMI PATENT OFFICE, p.c.

# NEWS LETTER

vol.13

特許業務法人 深見特許事務所 ニュースレター

January 2018

監修——石井 正  
編集長——竹田道夫  
編集委員——ジェラルド A. トーマス・大野義也・岩井将晃

■本冊子に関するお問合せ先

TEL.06-4707-2021(代)・E-mail: info@fukamipat.gr.jp

■本冊子は知的財産に関する一般的な情報を取りまとめたものであり、個別の事案についての当事務所の具体的な対応のあり方は助言を示すものではありません。

■本冊子の送付を希望されない方は、編集部までご連絡ください。また、受領者以外に、本冊子の受領を希望される方がおられましたら、編集部までご連絡ください。